

M. L. 614

LUNARI FURLAN CUN REGAI

par l'an

1902



194. *N. 77*

BIBLIOTECA
SEMINARIO V.
PORDENONE

a. e.

OSO RIS
36/44

BIBLIOTECA
SEMINARIO V.
PORDENONE

s. e.

OSO RIS

36/44

LUNARI FURLAN CUN REGAI

par l'an

1902



UDIN
TIPOGRAFIE DEL PATRONAT
1902.

Calcul Ecclesiastic.

Numar d'aur 3 — Epate XXI — Cielo del Soreli 7 --
Lètare Domenical E — Indizion Romane 15 — Lètare del
Martirologio B.

Fiestis Mobilis.

Settuagesime	26 Zenâr
La Cinise	12 Febrar
Pasehe	30 Marz
Rogazions	5, 6, 7 Mai
Seense	8 Mai
Pentecostis	18 Mai
SS. Trinidad	25 Mai
Corpus Domini	29 Mai
Domenis dopo lis Pentecostis	XXVII
Avent	16 Novem.

Quatri Timporis.

Primevere	19, 21, 22 Febrar
Istât	21, 23, 24 Mai
Autun	17, 19, 20 Settembar
Inviâr	17, 19, 20 Decembar

Ecliss.

Ecliss parzial di Soreli, 8 Avril, non visibil in Italie.
Total di lune, 22 Avril, visibil come parzial in Italie,
da lis 16.50 a lis 22.55.
Parzial di soreli il 7 Mai, non visibil in Italie.
Total di lune il 17 Otubar, visibil come parzial in
Italie da lis 4.18 a 9.49.
Parzial di Soreli il 31 Otubar da lis 7.24 a lis 7.51.

Marchiaz di Udin.

S. ANTONI	16, 17, 18 Zenar
S. VALANTIN	13, 14, 15 Febrar
TIARZE IOIBE	20 e 21 Marz
S. ZORZ	22, 23, 24 Avril
S. CANZIAN	30 e 31 Mai
TIARZE IOIBE	19 e 20 Iugn
S. LURINZ	11, 12, 13 Avost
TIARZE IOIBE	18 e 19 Setembar
TIARZE IOIBE	16 e 17 Otubar
S. CATARINE	25, 26, 27 Novembar
TIARZE IOIBE	18 e 19 Decembar

Preàmbul.

Soi ca. Ma 'o sint a dìmi d'ogni part:
« Masse tard! masse tard! »
Oh Furlans, e parzò mo', in 'ste maniere:
Mostràmi brute ciere,
Mostrà di no capì
Che al'è pa 'l vuestri ben,
Se 'o intardi qualche di?
Se volèss fa un lunari — par mistîr
Tant di brojà su il mond,
Come par ordenari
E' si 'n viôd tang in zîr,
'O vorèss meti pen — di dàusal pront
Il miò Stròlic Furlàn — da uè a doman.
Ma jò 'o fâs cum cuscienze,
Quindi l'òpere mè jè òpere imènse.
Par esempi, hai dovûr in tèorie
Imparà geografie, geometrie,
Algebre, astronomie,
Marine, agriculture,
Dug i scherz de' nature,
Dug i bisugns e i gusg de' umanità,
È un' altre infinità
D'arz e di scienzis d'ogni qualitât
Che ocòrin par podè fa là par fil
È mar, e tiare, e cil.
Vignind ai fazz, e in mud particolâr
A l'an nuceent e dòl,
Essind che al è Mercûri il dominânt,
Mercûri il grand birbânt
Cu 'l so guviâr dispòtie e di bròi,
Dovèi mèti un impegnò singolâr;
Se nò qualche brütt tîr
Varès podût distrûzi il mond intîr.
Vè par mân il soreli — par guidâi

Des voltis i chiavài,
Chè, stand che lui l'è vièli,
Porèssin inbrenâz là pa-i fossai.
Tignilu mond, lustrât,
Des vòltis rinfreschiât,
Des altris tapossât,
Par che no 'l cuei, o che no 'l sei glazzât.
Fa là dretis lis stèlis pe' lor strado.
Chè guài se si trussàsin fra di lôr!
Ogni qual tratt dâur uèli, o une smochiade,
Par che no fâsin un chiativ lusôr.
Bâti la lune, chè no lèi scalzând,
Chè no bazzâli trèdis mès t'un an
Cu-l'èstro matarân,
Chè vèi riguàrz quand che si va mudând,
Chè no stèi impetolade ta-i sporchèzz,
Chè jèvi e tòrni in cuzz a lis sôs òris
Fasind lis pròpris vòris
Senze begà cun Febo e cu-i planèzz,
Chè no lei improvinsând dei tradimènz,
Chè no vei trisg influss su-i elemènz.
Jèssi paròn dei vinz, paròn del nûl,
E a second dal bisugn, o de la vòc,
Distribui al Friûl
O àjar, o nêv, o plœc,
E tignul fermis in puêste
Il sutt, i temporài e la tempieste.

Cussl, in grâzie di chest,
Us vegnarà un inviâr vònde di sest:
Sald di temperature,
Senze grande criûre,
Ben intindût, cun quâlchi neveâde,
Cun quâlchi sirocâde — e un po' di buère.
Varès la primevèr
Clipûte, parigine,
Cu-i ventisèi e cu-la plovisine,



Corind par la taviele,
Come une bardassele
A vòs di rusignùl sveand il mond.
Daùr, a dai second,
Al sarà pront l'istât,
Naturalmèntri un pòe scalfuriât,
Un tantin bruntulôn,
Fòrsi tropp sutt, o mässe splovazzôn,
Quàlechi tempestadine, quàlechi ton;
Ma in plen larà benôn.
Di mûd che autùn al chiatarà in campagne
Une vere cucagne — di racuèi.
Vorèssiso di mièi?

Altri che mormoràmi!
Altri che slengazzàmi!
Altri che dàmì tuart
Parzè 'o soi mässe tard!!

E po'... chialàit, furlàns,
Dulà isal un stròlic mòi
Che al premii cun regài
Chèi che 'j son cortesans?
Jò fra dug chei de' tiàre,
Jò, che, cun t'un portènt,
No baste che 'o dòi prèmis,
Ma an dòi plui di cincènt.
Ma ognùn capiss la vòre che mi tòchie
Par sburi fur tant nùmar,
E contentà ogni bòchie:
Il cont, il borghesàn,
Il nòbil, il vilàn,
Il prèdi, il secolâr,
Civil e militâr,
Il mèstri cu 'l scuclâr,
Il mièdi, il speziâr,
L'artist, il marchiedànt,
Il dott e l'ignorànt,
Sotàn e fituâl,

Il siôr, il contadin,
Il furbo, il basoâl,
Il grand, il pitinû,
Il rice, il pedoglôs,
Il goff, il galandin,
Il splêndit, il tegnôs,
Il vîl, il coragiôs,
Il russ, il smorfiôs,
Il calm, il rabiôs,
L' ùmil, il boriôs,
Il sporc, il puliziôs,
Il bon, il viziôs,
Il tègne, il generôs,
Il tènar, il grintôs,
I astémis, il golôs,
Il trist, il religiôs,
Il legri, il disperât,
Il san, il picagnât,
Fantàtt, o maridât,
O zòvin, o frustât,
Sèi di qualunque stât,
Qualunque profession,
O sess o condizion...

Altri che mormorami !
Altri che slengazzàmi !
Altri che dàmi tuàrt,
Parzè 'o soi màasse tard !!
Quand che al è muàrt Zorutt
E' han cūlât par dutt :
« Cumò che no l'è lui
Mo ridarin mai plui » .
Quand che murirài jò,
Laràn disint : « cumò
E' vin piardût un Strolie,
Che land batind la lune
Nus dève la furtune » .

ZENÀR

Jeve il Soreli a oris 7 m. 41 — Tram. a oris 16 m. 12

1 Ultim Quart a oris 17 m. 8.

Cui che sa fà, uadàgne.

Superbo, caprizzos, trist, insolent,
Dispetôs, prepotent,
Sbrunduland, fracassand,
Zenâr al chioll comand.
Ma, di grazie, Zenâr, crostu cun chest
Di fati larg, di sicurati il puest?
Tu t'ingianis, miò chiar! E je anchie Pic,
Dispetenade a usanze d'une strie,
Cun t'une muse simpri come un pan,
Rabiose tan' che un chiàn
Grintose, tarocòne, pretenziòse,
E malegraziòse,
Che cròd di uadagnà
Cun chell so mud di fa.
Ma invezze... vele là!
Butàde t'un chiantòn !!...
E par so cont no jè plui remission.
Oh se foss l'avertenze
Di un pochiute di grazie e di pazienze!

✠ 1 M. **Circoncision del Signor**

2 J. s. Macari ab.

3 V. s. Antero

4 S. s. Aquilin e comp. mm.

✠ 5 D. s. Telestero pp. m.

✠ 6 L. **Epifanie**

7 M. s. Giulian

8 M. s. Lucian — *Nascite de Regine* (73)

9 Lune Giove a oris 22 m. 15.

Ai Testarz.

La lune incaprizzade,
Testarde, e ' ul bati il pont par la so strade,
E ten al so comand buère e garbin,
E jù spediss a fa la malefin.
Uarde lune!... anchie jò vèvi un chiastròn
Che par il so poca gioldeve non;
Ma dàì uè, dàì domàn, peste, ten dūr...
Quan' che un biell di si ha rott il chiäv ta'l mur.

9 J. s. Basili. — *Muart di Vittorio Em. II.* (78)

10 V. s. Mauro

11 S. s. Igin pp. m.

✱ 12 D. ss. Satir e Proto

13 L. s. Ilari

14 M. b. Duri Mattiüss

15 M. s. Pauli eremit.

Merchiât a Udin 16, 17 e 18.

16 J. s. Tizian

17 Prin Quart a oris 7 m. 38.

Lè simpri l'âfar de' pedoglose.

Cun rezimenz di nûl e sore nûl,
Che cuviärzin t'un lamp dutt il friûl.
Sirocc ven su dal mar a plantà uere
Quintri garbin e buere.
La lune se viôd brute, ma l'istess
Vûl che a ogni cost al vinzi il so interess.
E, dute quante in furie, no à padin,
Mo' è' dà rinfuarz a buere, mo' a garbin,
E tempeste, uerèzze, e batt, e dàì...
Ma ze zové?! Cun dutt il so petài,
Cun dug i sici furors e la so fuarze,
In ultin seugne istèss piàrdile marze.

Eh lune, lune, se tu vess scoltât
L'avis del quart passât !
« Jò scoltati ?, la lune mi rispuind :
La femine muri, ma no si rind ».

- 17 V. Sant'Antoni ab.
- 18 S. s. Prische
- ✠ 19 D. ss. *Non di Gesù*
- 20 L. ss. Fabian e Sebastian
- 21 M. s. Agnese
- 22 M. ss. Vincenz e Anastasi
- 23 J. Sposalizi de Madone

24 Lune Plene a oris 1 m. 6.

Puar mond !

Régne sirocc, e sott il so guviar
L'è un clipp di paradîs,
E cun chest truce nus fas passà dei dîs
Senze quasi visassi che l'è inviar.
L'è un stocce, che capiss ; ma il mond l'è tâl,
Che uè e' han plui prèsi i stoes che nò il reâl.

- 24 V. s. Timoteo
- 25 S. Conversion di S. Pauli
- ✠ 26 D. *Settuagesime* — S. Policarpo
- 27 L. s. Zuan Grisostomo
- 28 M. Oraziòn te l'ort
- 29 M. s. Francese di Sales
- 30 J. s. Martine

31 Ultim Quart a oris 14 m. 9.

Uèlin i fàzz.

Zenâr al mur seren e cujetîn.
E cun cheste tal-qual so conversiòn,
Lassand indâz i siei maltràzz di prin,
Zenâr al spero di lassà un bon non.

No sai!... Anche Simòn
L'è muart cu 'l Crist in man ;
Ma tant e tant chest e chell pûar chian
Imbrojâz da Simòn vite durant,
Disin di lui dutt'altri che al' fò un sant !

31 V. s. Giulio predi.

FEVRÂR

Jève il Soreli a oris 7 m. 14 — Tram. a oris 16 m. 46.

- 1 S. s. Brigide
✠ 2 D. **Purificazion de Madone** -- *Sessagesime*
3 L. s. Blâs
4 M. *Passion di G. C.*
5 M. s. Agate
6 J. s. Zoilo
7 V. s. Romuald

8 Lune Guove a oris 11 m. 22.

Questiòn di... carâtar.

A Seff al par che al ledi un mond di ben
Che Fevvar cu la lune al monti in scene
Spudand par dutt velèn -- a bochie plene ;
In quant che lui al dis che fevvaritt,
Essind il piês di dütt,
Par carâtar j' tochie a fa il birbant :
E il carâtar, second la so morâl,
E jè de l'om la dote plui important.
Nuje plui natural
Che Seff al vévi cheste opiniòn,
Parzè che a Seff, cul truce di sta in caratar,
I' va ben di fa simpri il roseòn.

- 8 S. s. Caroline
 ✠ 9 D. *Quinquagesime* — s. Paulin
 10 L. s. Scolastiche
 11 M. S. Gione prof.
 12 M. *Prin di Quaresime* — s. Vito

Merchiât a Udin 13, 11 e 15.

- 13 J. s. Eustochi
 14 V. s. *Corone di Spiritis*

15 Prin Quart a oris 15 m. 57.

Benedete la pâs !

Febrâr si à morentât
 E nus regale un timp di raritât.
 Al è cidin e un tépid che al console;
 Come a traviars di un veli,
 Pa'l nul pässe une spère di soreli
 Che al mett in moviment dutt il creât;
 La jarbe ingrisgnide
 E' drèzze la pivide,
 E pa-i rivai e' spunte la viole;
 Zibischin i uceluzz, e snidiâz
 Svòlin pa-i chiamps pa-i prâz;
 In-te' stale l'arment
 Al mungûle impazient, — e dulintôr
 Si viod l'agricoltor
 Che al jess e senços si dischiol vie.
 Oh ze risvei di vite, ze ligrie!
 Cussì l'è il nestri spirit: quand che al soste,
 E al si rimett in pâs e caritât
 Dopo di une batoste,
 I' par di tornà a vivi e al è beât.

- 15 S. s. Faustin
 ✠ 16 D. *Prime D. di Quaresime* — s. Millie
 17 L. s. Crisanzian
 18 M. s. Claudio

- 19 M. ss. Martirs Giaponês — *Timporis*
20 J. s. Nemesi
21 V. ss. *Clàuz del Signor* — El. di Leon XIII - *Timp.*

22 Lune Plene a oris 11 m. 3.

Al stizz no comude.

Al ven su da garbìn un blecc di nùl,
E al scomenze la ronde pa' l friùl.
Al dà dal nàs tes monz, in tè' marine,
Pa' l plan, su la culine:
E urte cà, sburte là,
E tiro, e móle, e soffe e peste, e dai,
E a fuarze di petài
Il cël s' inturbidiss, nass un velèn,
E fur i vinz, scoménzin a sbufà,
A tirassi pa-i ding, a uerezzà,
E.... adio biell cël serèn...
Ma zitto!! Qualchidùn al stuarz il nàs:
Puarins! il fatt del blecc di nùl nò us plàs?
Caplss! al urte mässe e in ogni lùc
Il nèstri bon mistir di stizzo-fûc!

- 22 S. s. Margarite di Cortone. — *Timporis*
23 D. s. Isabele
24 L. s. Matie ap.
25 M. s. Matilde
26 M. s. Pieri Orseul dose
27 J. s. Alessandri m.
28 V. s. Sindone — s. Rufin.



MARZ

Jève il soreli a oris 6 m. 28 — Tram. a oris 5 m. 31.

1 S. s. Pieri Damiàn

2 Ultim Quart a oris 11 m. 39.

Lin d' accordo cul timp

L'è timp plojôs e cu' l mudà de' lune
No' l'ha nissune idee di fassì mior;
Vere imagin del om che, simpri in-t' une,
No' l càmbe mai la pene del dolôr.
L'è timp plojôs, e se in un altri quart
Al si farà seren,
L'è figure del om che dopo muart
Al cambie il mâl in un eterno ben.

- ✠ 2 D. II. Dom. di Quaresime — Nascite del Pape (10)
3 L. ss. Agape, Chionte e Irene mm.
4 M. 3. Casimîr
5 M. s. Marziàn
6 J. s. Colette
7 V. ss. Plâis del Signor — s. Tomàs
8 S. s. Zuàn di Dio
✠ 9 D. III. Dom. di Quaresime — s. Sinaco

10 Lune Gnove a oris 3 m. 50.

Dipend dal savè fa.

Garblin cun t' un soflett sutil, sutil
L'ha in t' un moment fatt pulizie del cil.
Mariane e' ha dutt il di la scove in man,
E istèss e' ha simpri ator di se un ledàn.

Chest al vûl di che il mud di fa in chest mond
L'ha un valôr diferent senze confront.

- 10 L. Ss. 10 Martirs
- 11 M. s. Costantin
- 12 M. s. Gregori pp.
- 13 J. s. Neevoro m.
- 14 V. s. Matilde
- 15 S. s. Eliodoro

16 Prin Quart a oris 23 m. 13.

L'è il diàul là che màncul si crod.

L'è tèpid e serèn,
S'incontre d'ogni bande buine ciere;
Disin che dutt lei ben
Par un ingress solen di primevere.
No sai!.... 'o hai quasi mieze opiniòn
Che là chell nuvolàzz
Plantât dâur la mont San Simëon
Al stei in squindòn imbastind su un burlàzz.
Saressie maravée? No isal Marcell,
Che simpriquand che al fâs dutt bon, dutt biell,
Co' l'è dutt smorfiezz, dutt compliment,
Al prepare par sott il tradiment?!

- ✠ 16 D. *Dom. di Passiòn* - s. Ilari
- 17 L. s. Patrizi
- 18 M. s. Anselmo
- ✠ 19 M. s. **Iosef**

Merchiât a Udin ai 20 e 21.

20 J. s. Cirilo

21 jentre *Primecere* a oris 11 m. 6.

- 21 V. *La Madone dolorade*
- 22 S. s. Benvignud
- ✠ 23 D. *Dom. Ulive* - s. Otòn

21 Lune Plene a oris 1 m. 21.

Benedete Primevere !

Sestu cà, Primevere ? Ah, benedete,
Dopo tant timp che il piar miò eur ti spiete !
Ven cà, ven cà, ninine,
Spassize pe' campagne,
Dal plan a la culine,
Dal mar a la montagne.
Spassize, benedete !
Te' eise e te' boschetto
Fâs nâssi l' ombrenûl ;
Spassize, e jârbe e róis
Va soarnizzand pa' l prât ;
Spassize, e cu' l to flât
Tórne a clamà in friûl
Cisile e rusignûl.
Spassize, benedete !
L' è tant chè si ti brame,
L' è tant che si ti spiete !
Spassize ; la tavielo
Che torni a fâssi biele ;
Che torni a sêi in ligrie :
Jè stade cussì grame
Fin che tu fòris vie !...
L' ere come un desert :
No un flôr, no un fil di verd,
Dutt secc e dutt sfucât,
Dutt zitto, dutt glazzât...
Ah ven, ven cà, ninine,
Slargiti pe' campagne,
Dal plan a la culine,
Dal mâr a la montagne.
Cu' la to prime viole
Tu sêis come la Fede,
Che torne a dà la vite e la console.

- 21 L. s. Gabriel Arc.
 ✠ 25 M. **Anunziazion de' Madone**
 26 M. s. Teodosi
 27 J. s. Nicodemo
 28 V. s. Sist pp.
 29 S. s. Second
 ✠ 30 D. **PASCHE**
 ✠ 31 L. s. Benjamin.

AVRÎL

Jève il soreli a oris 5 m. 10 — Tram. a oris 18 h. 20

1 Ultim Quart a oris 17 m. 21.

Bausis di zornade.

Cum t'une biele ciere — e une maniere
 Che inchiàntin di prin tir
 Il quart an fâs là in zîr — di curiòsis.
 E' disin par esempi, che Grivôr,
 Zujador disperât, sei fat un sior.
 Disin che Zuane e Tonic invidiosis,
 Tant di selopà se ha ben la puare int,
 E' si van ingrassand a voi vidiut.
 Còtin che sior Zenâr,
 Baradôr di cartell e bausâr,
 Al gioldi opinion
 Di galantomenòn.
 Fevelin che Ananie,
 Patentât par l'odiôs mistir di spie,
 Si lu cîr, si lu vûl — da miezz Friûl.
 Che Zuanmarie, sòrdit aguzin,
 Vêi tirât fur da i stenz un puarin.
 Che Crispin, senze cûr, senze frât,
 Al ha vajût per un disgraziât.

Che il vechio Casimir,
Creditôr e afariste di mistir,
Si dismentee di spess
Di scuèdi i siei interèss.
Che Mènie... Ma ze mai! Al è diband
Di là continuand
Cun cheste filastrochie.
Uè no m' in s' infenochie!...
Uè no'n s' in dis di veris une in mil,
Parzè... parzè che uè l'è il prin d'Avrill.
Chiape, mond imbezil!...

1 M. s. Ugòn

2 M. s. Francese di Pauli

3 J. s. Abòndi

4 V. s. Isidoro

5 S. s. Vicenz Ferèr

6 D. s. Guglielmo — *Dom. in Albis*

7 L. s. Ernan

8 Lane Guove a oris 11 m. 50.

Ze bruzz confronz!

Viòd ze combinàzion! — Li t'un eisòn!
Al ehiant il rusignûl la so canzòn:
Là pognett ta 'l patùss — al rone un muss.
Chell ueclutt, puarin, tant pitinin
No calcolât, che al vîv a l'arie, e apene
Di qualche viarnessutt, qualche muschin,
E scuindût al dà fûr che cantilene,
Ze tant che al è zintil, ze tant ninin!
Chest' altri, un bocognâtt, fuart e pelôs,
Passût di fen e vene,
Riparât t'une stanze, morbinôs,
Furnît e strighiât,
Che al puarte in societât

Une ciarte importanze pa 'l so stât,
Co 'l viarz i ding e al rone,
L'è il dispetôs e l'oreul in persone.

'O chiati un pùar meschin, — un contadin,
E san jessi cortês.
Chiati un siôr, chiati un cont, chiati un marchês
E son tre mascalzons.
Viôd ze combinazions !!

- 8 M. s. Dionigi v.
9 M. s. Acazi
10 J. s. Apoloni
11 V. s. Leon I Pp.
12 S. s. Zenòn
✠ 13 D. s. Gildo re
14 L. s. Justin

15 Prin Quart a oris 6 m. 26.

Il biell no 'l cuinze.

Il timp dal lamp al ton
L'ha fatt un ribaltòn
E al è dutt sirocôs, — dutt fumatôs,
E dà jù une plojute fine, fine
Che, a dì il vêr, jè ün mond buine
Pa-i orz, pa-i semenâz.
E massime pa-i prâz.
Ma Zuane è malcontente, — e si lamente
Che, in pen di ches paschiell,
I' leve mior il timp co 'l jere biell.
Zuane? Ah pùare Zuane!
Cumò che no è plui biele e jè vedrane,
Farèss mior a tasè;
Parzè niim miôr di jè
Sa che, in plen feveland,
Nome eu 'l biell e' no si va indenant.

- 15 M. s. Valerian
- 16 M. s. Calist
- 17 J. s. Anicet
- 18 V. s. Galdin
- 19 S. ss. Erminie e Gemme
- ✠ 20 D. **Patrocini di s. Iosèf**
- 21 L. ss. Silvi e Laure

22 Lune Plene a oris 19 m. 50.

Ze razze di Lunis!

Es disenûv, pacifiche, serene
Entre la lune plene.
Ma chialàit al contrari :
Mentri la lune plene del lunari
E' càpite ogni mès,
E cheste volte, par di pluì, tant buine,
An-d'è di chei, di chès,
Come, par dintint doi, Cece e Catine,
Che han lune plene dutt il timp de l'an,
E anchimò rabiose come un chiàn.

22 Ecliss di Lune da oris 16 m. 50 a oris 22 m. 55.

Merchiât a Udin 22, 23 e 24.

- 22 M. ss. Soter e Caio mm.
- 23 M. b. Eline Valentinis — s. Zorz
- 24 J. s. Fedèl
- ✠ 25 V. s. **Marc**
- 26 S. ss. Clet e Marcellin
- ✠ 27 D. s. Pelegrin
- 28 L. s. Teodore
- 29 M. s. Pieri Martir

30 Ultim Quart a oris 23 m. 58.

L'è miôr del ùmin.

Avril al jèss, e intant sore il Friûl
Al passe un bâr di nûl,

E ben fasind viazz lasse colà
Qualchi gote di ploc ze chi ze ea.
Son làgrimis di Avril,
Che, ténar e zintîl,
Al si comôv di dûl
Par bandonà il Friûl.
Grazie del to bon cûr!
Mandi, biell mês florit!
Mandi!! Tu, cortesan,
Tu tòrnis un altr'an;
Ma se jò intant j' mûr,
Là che 'o soi sepelit
Besôl e senze amors,
Ven a fa nàssi i flors.
Ven! che pietôs e chîar l'è chell riguard
Che al va di là dè muart.

30 M. ss. Catarine e Sofie.

MAI

Jeve il soreli a oris 1 m. 52 — Tram. a oris 19 m. 9.

1	J. ss. Filipp e Jacum	
2	V. s. Anastasi	
3	S. Invenziòn di S. Crôs	
✠ 4	D. s. Florian	
5	L. s. Pio V	<i>Rogazioni</i>
6	M. s. Zuan Damascèno	<i>Rogazioni</i>

7 Lune Gnove a oris 23 m. 45.

Mond sporc.

Zighin par dutt: « oh ze biell mês di Mai! »
E' ripin lis chiavàlis, i chiavai;
Vachis e bûs fâsin di cuars; i giai

E' chiàntin e' barúfin plui che mai;
Rónin i muss; e' rügnin i pureci;
E, land in dam, fâsin saltezz i agnei;
Uâchin i chians, e i giâzz
Sgnaòlin pur lis giâtis come mazz;
Lis bestis d'ogni sorte, la nature....
L'è dutt in bulidure...
E il mond fra tante frac
Va ripetind: « Oh ze biell mès di Mai! »
Uh mond, mondatt canae!!

- 7 M. s. Eufrosine
✠ 8 J. **Scense di G. C.**
9 V. s. Gregori
10 S. s. Gordiàn
✠ 11 D. s. Pancrazi
12 L. ss. Emme e Domitille
13 M. s. Modeste

Rogazioni

14 Prin Quart a oris 11 m. 40.

Che si chiali se!

Ca al plûv, ma in mont al devi neveà,
Parzè l'è un ajarin tropp tacadizz.
E sior Matie al fâs il finimond
Par ve rese di cont
Su la resòn che da pôs agns in ca
La primevere e' jè tant sbelanzade.
Ze uèlial, sior Matie, ve chesg caprizz!..
No isal lui che uno volte al steve in strade,
E uè in ciàrtis stagiòns,
In ciàrtis ocasions,
Al ven tant stravagant e eussì trist,
Che no'l po' ve la pâs nanchie eun Crist?!

- 14 M. s. Bonifazi
15 J. s. Torquat

- 16 V. s. Màssim
17 S. s. Pasquàl
✠ 18 D. **Pentecostis**
19 L. s. Celestin
20 M. s. Bernardin
21 M. s. Filiz

Timporis

22 Lune Plene a oris 11 m. 16.

Dutt dipend de intenziòn.

Il timp selarit si rife del prin quart,
E dug lu benediss :
Si rife Tite cuntri il tiarz e il quart,
E dug lu maludiss.
Juste ! parzè che il timp lu ha fatt in ben ;
Tite lu fàs par nòsi e par velèn.

- 22 J. s. Roman
23 V. s. Isidoro contadin
24 S. Madone Ausiliatrice
✠ 25 D. **SS. Trinitàt**
26 L. s. Filip Neri
27 M. s. Madalene
28 M. s. Ubaldo
✠ 29 J. **Corpus Domini**

Timporis
Timporis

30 Ultim Quart a oris 13.

L'ingian de Scove Gnove.

Al táche l'ultim quart cun gran calôr,
Po', dopo un par di dis,
Al jéss un tiec di buere,
E daur végnin su nui passuz e gris
Che van vie vongolansi pe' atmosfere,
Po' chei nui fra di lór
Si unissin, — s'infuartissin,
Jemple ca, ingrume là,
Principie a gutignà,

'A la basse e' si sint a mungulà,
In mont plûv a dirott....
Insune jè finide cul timp rott.
Cussi l'è qualche muss, che tacât sott,
Ronând e di cariere,
Come un colp di canòn, — jèss dal portòn.
Ma fatt apene un tratt di quart di mie.
Al piard la vigorie,
Al stente a là indenant.
Po' al scomenze ogni tant a là sostand,
Infin, al mole il chiâv a pendolòn,
E no' l mōv nanchie un pass senze il bastòn.
E scóvis gnovis sèrvi la leziòn.

Merchiât a Udin 30 e 31.

30 V. s. Basili
31 S. s. Cenciàn.

JUGN

Jeye il soreli a oris 1 m. 20 Tram. a oris 19 m. 10.

- ✠ 1 D. s. Jacum Salomòn
2 L. s. Guido
3 M. s. Paule
4 M. s. Quirin
5 J. s. Bonifazi

6 Lune Gnove a oris 7 m. 11.

Pa-1 Poltrons.

Uè di matine es siett
E' jè fate la lune.
E cumò che al imbrune — è lade in jett.
E cun chest truce la gnott restarà seure,
Seure di fa paure,

Deserte e senze vite...

Come la chiasse di Anzule e di Tite.

Al manchie il uèli e il sâl, senze farine,

Senze lens di cusine,

No' un becc di carantàn,

Clòstris, garbùtis... domàn, passat domàn

E' no sarà plui nanchie la chialderie;

Nome rude miserie.

Ma il mond al dis che Tite e la so siore

E' jevin tard e van in cuzz a-d'-ore.

Eh il proverbi al è clâr:

No si po' chiapà pèss quand che si duâr.

6 V. ss. *Cur di Gesù*

7 S. s. *Geremie*

✠ 8 D. ss. *Cur di Marie*

9 L. ss. *Prin e Felizian*

10 M. s. *Zacarie*

11 M. s. *Barnabe*

12 J. s. *Cirine*

13 Prin Quart a oris 0 m. 51.

Jè Tristèrie.

'O sint che in qualchi part

E' mòrmorin pa 'l tutt — che i' bruse dutt;

Altris e' vâin il muart

Pa 'l dam e par la noe — de' masse ploe;

An-d'è di rabîos come danâz

Parzè son tempestâz;

An-d'è di malecontenz, — plens di lamenz

Pa 'l chiarbòn, o pa 'l rùzin dei formenz;

Cui si lague pe' siâle che è falide;

Cui pe' blave sutile e malunide;

Cui pa 'l fen che an-d'è pôc; cui pes ortâis,

Par lis pómis, pes vignis... Uh canâis !!

'O chiali atôr e 'o viôd par la gran part
Belanzâz, che mai miôr, soreli e ploe,
No burlâzz, no tempieste a fa di tuart,
E campagne che fâs la biele voe.
Pûr fra chesg fortunâz, fra tang di lôr
No 'n d'hai inmò sintût un
A lâudassi e benedi il Signôr.
Ah curâtt, ah lengate del mortâl,
Al pâr che propri no 'olês fa che il mâl!!

- 13 V. s. Antoni di Pâdue
- 14 S. s. Eliseo
- ✱ 15 D. s. Vit
- 16 L. s. Aurelie
- 17 M. s. Ciriace
- 18 M. b. Gregori Barbarigo

Merchiât a Udin ai 19 e 20.

- 19 J. s. Gervâs e Protâs
- 20 V. s. Silveri

21 Lune Plene a oris 3 m. 17.

Cui che al vose no 'l nôs.

Fra miezz a lamps e tons,
Cun vinz e seravazzons,
Travanât di sudôr, dutt scalmanât,
Tirât su in comedôn, dispetorât,
Come une bissabove, al jentre istât.
E par dutt l'è un spavent, -- un clâud trement!
Cui si sfadie a inclostrâ puartis, balcon,
Cui al côr a sunà, cui bruse uliv,
Cui barbôte orazioni,
Cui vòse, cui l'è mutt plui muart che vîv,
Cui blesteme, cui vai;
Un mismâss, un dâi dâi...

Olà, razze di stupiz, fa tant chiass
Parzè che istât si mostre un pôc smargiàss?
Jò pluitost mi scompon par qualche plaç...
Chè pal sòlit al muard chiàn che no 'l bac.

21 S. s. Luigi Gonzaga

22 Istât a oris 10 m. 15.

- ✠ 22 D. s. Paulin
- 23 L. s. Lanfranc
- ✠ 24 M. s. **Zuan Battiste**
- 25 M. s. Eurosie
- 26 J. s. Lise
- 27 V. s. Vigili

28 Ultim Quart a oris 22 m. 52.

Lêghe che no finirà.

Toni aguzin famôs — e invidiôs
Saltât fur sul balcon uè di buinore,
Steve chialand l'aurore
Che iscrive risplendent
A puartâ un ultim quart di raritât
Par maduri il foriment.
Ma intant sirocc stizzôs — e dispetôs,
Volind da prepotent sei nome lui,
Mungulavo a la basse, e dutt sglonfât
Di nûi e sôre nûi,
Cun-t'-une bojadizze maladete
Vignût su a butintôn,
Moland ca qualche ton, — là une saète,
Al minazzave di servi di fieste
Dutquant il pûar Friûl cu' la tempieste.
E Toni dutt beât, batind lis mans,
Previdind la miserie dei furlaus

Che 'j varess ingrassât il capitâl,
Al benedive i squarz del sirocâl.
Oh quand la finirae
Che i malintenzionaz e' sèin di fràc ?!!

28 S. s. Leon Pape
✠ 29 D. s. Pieri e s. Pauli
30 L. s. Marziàn.

LUI

Jeve il sorell a oris 4 m. 15 — Tram. a oris 19 m. 35.

1 M. s. Domiziàn
2 M. Visitaziòn de Madone
3 J. ss. Process e Martinian
4 V. s. Uldàn

5 Lune Gnove a oris 4 m. 15.

Lis bissabóvis no plásin.

Che al viodi, mi diseve uè une tizie,
È ze calme stupende, ze delizie!
Che al viodi chò taviele
Sott il soreli ardint se è mai pôc biele !!
Chês blavis e chei prâz,
Come un mâr di verdûre;
Chei chiamps mitûz da gnuv in aradûre,
Cul cinquantin che al nâss, miezz sverdeâz;
Chês vignis cu-i filars
Tramezâz di pomars — duquang chiamâz.
Par âjar, te' chiarande,
Su-i ârbui, te' boschete,
Ciâlis e uœi che chiântin d'ogni bande;
È chell fil cortesan di baveselo

Che, come une chiarezze, pe' taviele
Al còr vie svintuland
Par che il calòr e' no 'l sei masse grand;
E chè agúte corint
Che tra lis spuindis e' ven jù cujete
Che apene si la sint,
Come che fasèss plane par no dischiòli
Dal spetàcul famós l'orele e il voli.
Oh ze calme stupende! ze delizie!! »
I' plàs, no', siore Tizie?
Capissie mo' cumo parzè che jè
Nissun la po' vedè?
Parzè cui che la prove
In pen di calme al ha una bissabove

- 5 S. ss. Cirilo e Metodio
- 6 D. *Prez. Sang di Gesù*
- 7 L. s. Edde
- 8 M. s. Elisabete
- 9 M. s. Letizie
- 10 J. s. Rufine
- 11 V. s. Giro

Prin Quart a oris 13 m. 47.

L'è di just che al provi a sei minchionat.

' Sglonf il fiât di voe
Di ve' un tantin di ploc,
S'imbestialiss Sior Dree,
Parzè il quart da tre dîs al fimatee,
Al mostre sirocâl,
Si nûle biell-a-uâl,
Scomenze a pluvignà,
Po' d'un moment a l'altri, sul plui biell,
Al jèss un arisell
Che simpri la finiss cul serenà.

Chiar sior Dreute — cun che so musute
Plajöse, religiose,
Cun chè biele bochiute,
Chè vòs armoniose,
E cun che so lengute
Spedide, smorfiosute,
Che al sa metile dute
Par fàssi viódi un sant,
E invezze al è un birbant ;
Che al disi mo', sior razze buzarone,
Próvial il gust cu 'l timp che lu minchione ?

✠ 12 S. ss. Ermacore e Fortunât

✠ 13 D. s. Sare

14 L. s. Bonaventure

15 M. ss. Rieo e Faustin

16 M. Madone del Carmini

17 J. s. Marin

18 V. s. Fedri

19 S. s. Vincenz di Pauli

20 Lune Plene a oris 17 m. 15

Tiare e cil.

L'è un elâr di lune come un di ; pa 'l cil
Lis stelis e' cimiin a mil a mil.
Tra il folt in-t' un cison,
Lì in fazze al gno balcôn,
Al chiante un rusignûl
In chè so cantilene di fa dûl.
Dutt il rest l'è cidin ;
No pàsse nanchie un' ale di muschin ;
E sott de' la magnifiche scelaride
E' polse la nature indurmidide.
Jò 'o ziri i voi par la stupende scene
Di lune plene :
'O viod il pozz, la glesiute, il tor,

La canóniche dongie, e dutt atôr
Ingrumât il pais, la patrie me.
E ta 'l miezz la plazzute, e po' da jè
Lis strâdis che van vie,
Vie pa' i chiams e par la pradarie.

Ogni clapp, ogni plante, ogni figure
E' son lì da tang agns
Senze mudâssi mai, simpri compagns,
Come ómbris del passât
A tignimi sveât
Il pensir di ché vite, oh ze tant bie!e!
Co' ieri pieinin, co' lévi a seuele
Cu' l'anime inocent, — cul cûr content;
Co' entrât in zoventût, plen di speranze,
Plen di spirt, di baldanze
Levi incuintri al futûr, e tra di me
'O me lu figuravi..... cui sa ze!

Oh clâss, oh plantis, oh figûris mês....
Voaltris sólis e' sês
Restâdis fèrmis in-ta 'l nestri puest;
Dutt l'è mudât il rest!
Jò soi fatt quasi veechio, e in compagne
Duquang son invechiâz,
E un pôs lâz vie lontans, part cambiâz,
E tang benzà manchiâz!
Piardût vigor, piardude ogni ligrie,
Restât di bott besôl, stracc, malcontent,
'O mi difind a stent
In ches combatiment.
Fra guâis e mai, cu 'l pid dongie il segrât.

Oh eil, oh eil stelât,
Guâi se no foss la Fede
Che parsore di te — nus fâs vedè
Une patrie, un Signor; e dongie Lui
Il puest anchie par nò, dulà che jè
Vite beade, e che no cambie plui!!

- ✠ 20 D. ss. *Redentôr*
21 L. s. Giulie
22 M. s. Madalene
23 M. s. Apolonie
24 J. s. Cristine
25 V. s. Jacun ap.
26 S. s. Anne
✠ 27 D. ss. Pantaleon

28 Ultim Quart a oris 6 m. 15.

Il gri avostàn che al dà leziòn.

La gnott s'imbrune, e par i chiamps si spand
La vòs del gri avostàn.

Ti ringrazi, grilutt, che anchie chest an
Tu vègnis eul to chiant,
Quasi savind che ti ami, - a saludámi.
E' tu sê, púar niün, -- tant pitinü;
Niün ti bade, e tu istess, fra lüs e seür,
Seuindût in-ta 'l fueâm, tu vâs fasind
Chell malineconie strid, che co' lu sint
E' m'indoleiss il cur.

Anchie jò soi cavie
Plen di malineconie, -- sol, come un chiàn,
Senze che un cur uman
Dedi par me un suspir,
Senze une vòs amie, - senze un pensir.
'O lavori e 'o patis, e niün si cure;
Ramengo pe' campagne,
Voi disind lis mêt pênis, i miei mai;
Ma al púar miò cûr, che lagrimand si lagne,
Nissun rispuind, e inutilmentri al vai.

Tu sôl par l'arie seure,
In-ta 'l foltum seuindût,
Come sudiziôs del mond ledrôs,
Tu mi mândis chiantand il to salut.
Oh grazie, chiâr grilutt, de cortesie!

L'umanità des voltis no capiss
Il fràdi so che al pene, e no si uniss
Cun lui ta 'l so dolor.
E si chiate un leàm di simpatie,
Al pâr un dâl, un sentiment di amôr,
Tes pûaris bestis, che cu 'l sôl istint,
Son tantis voltis miôr di ciarte int.

28 L. s. Nazari

29 M. s. Marte - *Mart di Umberto* (900)

30 M. ss. Abdon e Sennen

31 J. s. Ignazi

AVOST

Jeve il soreli a oris 4 m. 38 Tram. a oris 19 m. 22

1 V. s. Pieri in Vincui

2 S. s. Alfons de Liquori.

3 Lune Gnove a oris 21 m. 17.

Il svantòn.

La lune e' ha volût fa une improvisade,
E di gnott e' molà une slavinade
Che ha rinfreschiât e fatt un mond di ben.
Uè l'è di gnûv serèn;
E la lune, fasind di no sei chè,
Come che no vess fatt un tant plasè,
E' continue a là vie par la so strade,
Senze dà un cice, filade...
Dutt al contrâr di Zuàn,
Tègne, boriôs, vilan,
Che se al môv mai un dêt par un puarin,
L'ha se sunà la trombe senze fin,

- ❖ 3 D. Invenzion di S. Stieftin
- 1 L. s. Domeni conf.
- 5 M. Madone de Nèv
- 6 M. Trasfiguraziòn del Signor
- 7 J. s. Gaetàn
- 8 V. s. Ciriaco e comp.
- 9 S. s. Camilo
- ❖ 10 D. s. Lurinz

11 Prin Quart a oris 5 m. 21

I voi no uèlin nanchie àghe.

Cussì par gust, intant — che stin spietand
Che pa 'l prin quart si meti in sest la lune,
'O uèi contaüsint une
A propòsit de' Glèsie d'un païs
Che si screarà chesg dis.
Fabio se le' ha impensade ;
Nòni le ha disegnade
E po' le ha lavorade ;
Zanèto decorade ;
Vigi j' ha dàt sculpture ;
Mondo de' architettüre...
E Mondo, Noni, Vigi, Nard e Zutàn
E' son il flôr de l'artistùm furlan.
Epûr... l'è un gran ze di, gran critichezz :
« Tropp lavôr, cò mud pòe, masse segrèzz ;
Contrast tra fûr e interno ;
Il stil mässe moderno ;
La forme mataràne ;
La mobillie del coro, lis portièris
Robe di gust pesant ;
Fereàdis e ringhièris
Fur di lûg e di gènar stravagant ;
I altars idee profane,
E po' ze fa di tang,
E fāju cussì grang !

Fra ch'est luss al volève il pavement
Di marmo e nò in cement ;
Lis pituris, sporehèzz,
Plènis di dificèzz ;
Lis stàtuiss... ma parzè tante sculpture ?
Coloridis, fasèvin plui figure ;
Miôr un sôl toce di pierre, che tant zèss,
E' jò nòme impusture ;
Senze ch'est chiàss vignive ben l'istèss,
E forsi... forsi miôr !..
Viòstu ze confusion ?
Masse decoraziòn, — masse colôr ;
Dute che note d'aur, dutt chell'arint
Fàsin sècc, tropp lusint... » Ah puare int !!!
Chest splendor eussì viv e' no j' confàs
Chè han un patùss ta-i vôi che nou dà pàs.

Merchiât a Udin 11, 12 e 13.

- 11 L. s. Susane
- 12 M. s. Clare
- 13 M. s. Cipriàn
- 14 M. s. Eusebi
- ✠ 15 V. **Assunzion de Madone**
- 16 S. s. Rocc
- ✠ 17 D. s. Gioachin
- 18 L. s. Milie

19 Lune Plene a oris 7 m. 3.

Il Mond l'è plen di ch'est genar di Nocenz.

« *Mors tua, vita mea* » dis sior Nocent
Stand a chialà la lune in orient
Che jèss trionfand, lusint
Nel mentri che il sorèli al va murind.
Mors tua, vita mea, dis anchie jò
Co' m'impensi di lui, sàel sior Nocent ;
Lui che, quand che so barbe al lò cun giò,
L'ha vait e suspirât, ma di content.

- 19 M. s. Giacint
20 M. s. Bernard
21 J. s. Donât
22 V. s. Filibert
23 S. s. Filipp
❖ 24 D. s. Bortolomio ap.
25 L. s. Vico re

26 Ultim Quart a oris 12 m. 4.

I sbefâz.

L' ultim quart can tre quatri blees di nûl
Orèss fa une sbrocade sul Friûl,
E jessind debilott, par fassi fuart
Cu 'l brazz di qualchidun che j' dèi second,
Al va batind la trüsse d'ogni part.
Ma a l' alte tramontan o' no lu bade,
Parzè lò cu' la seove
A fa netisie in mont.
Buere dute in borèzz, inda' arade
A parechià la dôte e' lune gnove,
No si piard a dàl manchie une chialade.
A la basse sirocc,
Che al è ridott pitoce
Senze àrmis nè gabai,
Cun cèi di disperât lu mande a trai.
Garbin l'è mässe fin, e al si vergogne
Di unissi a sbregotà cu' une carogne.
E cüssi il quart, sorât -- e squintiât,
Cu' la so pive in sacc,
Al dèvi bati il tacc.
Ze tang di lor compagns di chest prin quart !!
Sèfe è color de' nuart, — e cu' l sbelett
Orèss fa il so efiett.
Toni l'è un imbecîl,
E cu' l savè dei altris l'ûl fa chiàss.
Meni al fâs il smargiàss,
Patt che lu apòin i tuarz, parzè l'è un vil.

Martin al è un scachit, — ingrisignit;
Pur eu 'l so frequentà lis compagnis
Phu àltis del pais,
E eu 'l dàssi un ciart ton
Chiolt su dal so paron,
Par che al disi: «chialàimi ze omenon!»

Jacume, Clare, Marte, Gnese, Ulive,
E un'altre comitive,
Son plènis di difièzz,
Ma a spèsis di slechèzz,
Di gâlis, di strièzz,
Di sties, di stomeèzz,
Di stoecs e di brojèzz,
E' intindin di sei lôr — forsi lis miôr.

Bastiàn l'è un pandolàtt,
Gobo, lung e sutil, come un stangiàtt;
Ma sott un chiapelòn
Tirât jù in stuàrt sui voi,
E in sachetin l'orloi,
Cun tante di chiadene a pendolòn,
Si eròd un del bon ton.

Denèl eu' lis finanzis l'è in disest;
Ma eu' i bèz chiolz a imprest
Al sflochie, al spind, al spand,
Mostransi un benestant.

Crispin l'è un aguzin.
Passût di chiamps e plen anchie il tacuin;
Ma, sior sì, che vistût dutt sbrendolôs,
Vivind piês di qualunque pedoglôs,
L'ul fa viodi di jèssi un putarin.

Pascuâl al è un pachioce,
Simpri plen, simpri chioce;
Ma sott la cuviartine
Che al fâs par midisine
Par un ciart mâl che al ha,
Che niûn del rest lu sa,
Va e no va che al pretindi in societât

Di fàssi compati
Come un disgraziât
Che al seugne trionfà par no muri.
Bausarie patentade, — Furtunade,
Cu' la so mèl in bochie,
E' par la veritât co' te' infenòchie.
Gotard, strozzin famôs,
Si spazze par pietôs, — par generôs.
Parzè che in-ta 'i afars che al va trataud
Al tire pajament — di pòc par cent.
Pûär ipocritat, pûar ignorant !
No 'l sa che il mond lu viôd a emplà il bultrice
Continuamentri a spesis del mündice.
Pierantoni no 'l crôd nè in Dio, nè in sanz,
E par mè l'è un birbant sore i birbanz ;
Pûr, cu 'l bàti lis glèsiis e fa crôs,
L'ul vëndisi par just e religiôs.
Olà, razze di finz,
Che voles fa figure
A spësis d'impusture,
Tignit a menz il quart
Che a pës dei quatri vinz
'Olève fassi fuart !!
Lui l'ha chiapât la mûsse :
Voaltris ognùn us sòre, ognùn us seusse.

26 M. s. Zefirin

27 M. s. Eulalie

28 J. s. Augustin

29 V. Decolazion di s. Zuàn

30 S. s. Rose

31 D. s. Raimond.



SETEMBAR

Jève il soreli a oris 5 m. 31 — Tram. a oris 18 m. 38.

1 L. s. Egidi

2 Lune Gnoye a oris 6 m. 19.

Mostro !

Mi condolevi uè cun Sior Ambrós
Parzè che an d' ere un pòs
Che fasévin il fise par ve la ploe ;
Altris e vévin voe
Che il bon timp al duràss ;
Altris, seiróce sott tiare ;
Altris, del gran calôr ;
Altris, che al rinfreschiàss.
E jò fasevi viodi a di chell siôr
La condizion amare — del miò cûr
A dovè tignì dûr, — mandà indaûr,
E par fant un content — uastantint cent.
Sâel ze che al ha di fa — par no penà ?
Siôr Brôs mi rispuindè,
Che al fasi come mè
C' o hai fatt il cûr pelôs !
Mi consoli cun lui ! Grazie, Sior Brôs.

2 M. s. Stièfin re

3 M. s. Eufemie

4 J. s. Pelagio

5 V. s. Lurinz Justinàn

6 S. s. Denel

✠ 7 D. s. Regine

✠ 8 L. Natività de Madone

Prin Quart a oris 23 m. 15.

Quintrì lis bandarólis.

Il prin quart, daûr i cåleui che jò hai fatt,
L' ha di vignì miezz matt.
Promèti ben la sere,
E la matine sei dutt turgulit :
Cumò chialde o eujete l' admosfere,
Di bott buere e garbin che fâsin lit :
Uè soreli che al bruse e schiafojâzz,
Domân slavin, burlazz.....
E intant l'è par duquant
Un mormorezz sul timp cussì incostant.

E jò inveze 'o mormòri
Di Marte, di Gregori,
Di Costantin, di Just,
Di Ermacore, di Gust,
Di Silvie, di Cristine,
Di Lise, di Marine,
Di Meni, di Gotard,
Di Lucie, di Bernard,
Di Erminie, di Justin,
Di Pieri, di Nardin,
Di Luche, di Susane,
Di Bastiàn, di Zuàne,
Di Eve, di Marceline,
Di Canceian, di Tine,
Di Suald, di Marcantoni,
Di Ghezie, di Jeroni,
Di Nard, di Zacarie,
Di Zorz, di Zuanmarie,
Di Cheche, di Martin,
Di Agnul, di Valentin,
Di Paule, di Camile,
Di Jacume, di Lile,
Di Vigi, di Prudenze,
Di Pauli, di Fiorenze,

Di Anzule, di Zuantoni,
Di Aristide, di Toni,
Di Ursule, di Macàri,
Di Benedett, di Ilàri,
Di Pantaleòn, di Abèl
Di Sèff, di Gabriel,
Di Lazar, di Polonie,
Di Sabide, di Tonie,
Di Carlo, d' Isabele,
Di Sandri, di Rachele,
Di Orland, di Geremie,
Di Benjamin, di Pic,
Di Gnàzi, di Catòn,
Di Gàspar, di Simòn,
Di Giulie, di Mariano
Di Pierantoni, di Ane,
Di Bete, di Camilò,
Di Livie, di Cirilo,
Di Casimir, di Clelie,
Di Marcolian, di Aurelie
Di Grazie, di Modest,
Di Sualde, di Celest,
Di Ernest' di Menighine,
Di Blanchie, di Betine,
Di Fabio, di Denèl,
Di Jacun, di Michèl,
Di Marc, di Clementine,
Di Bortul, di Perine,
Di Sante, di Pasquâl,
Di Stiesin, di Nadâl,
Di Fabiàn, di Gnese,
Di Brigide, di Sese,
Di Baldo, di Sofie,
Di Vico, di Marie,
Di Dore, di Clement.
Di Mario, di Nocent,
Di Albine, di Sulpizic,

Di Rose, di Letizie,
Di Pelegrin, di Giulio,
Di Luciàn, di Tulio.
Di Sefe, di Justine,
Di Toni, di Catine,
Di Adam, di Dorotee,
Di Eline, di Tadee,
Di Clare, di Vignude,
Di Berte, di Geltrude,
Di Vige, di Matie,
Di Lazare, di Lîc,
Di Alfons, di Filomene,
Di Furtunât, di Nene,
Di Tiziàn, di Blàs,
Di Agate, di Tomàs,
Di Spiridiòn, di Malie,
Di Barbare, di Talie,
Di Nando, di Fedele,
Di Massimin, di Adele,
Di Bert, di Marculine,
Di Cece, di Caruline;
Di puars, di benestanz,
Di nobii, di vilans,
Di frùjebanes, di trisg,
Di contadins, di artisg,
Di stûpiz, di sapienz,
Di debii, di potenz,
Di sans e di malâz,
Di lâmis, di salâz,
Di lêgris, disperâz,
Di vedui, maridâz,
Di vechios, di fantàzz,
Di sâvis e di mazz,
E di altris milions
De' razze dei sflochiions,
Giûne d'implantons,
Giarnâzie di sglonfons,

Che, par divertiment,
E' müdin simpri lune,
T' un' ore an disin cent,
E no' n mantégnin une.

- 9 M. s. Dorotee
- 10 M. s. Nicòle da Tolentin
- 11 J. s. Zuane
- 12 V. s. Josef Calasanzi
- 13 S. I siett Durmieu e s. Orland
- * 14 D. Ss. *Non di Mario*
- 15 L. s. Nicomede
- 16 M. s. Ciprian

17 Lune Plene a oris 19 m. 23.

Uadagns del impeniténz.

Prime di sei finit,
Setembar, pensât ben, si ha convertit.
Pieri, Pauli, Martin, Tizi e Semproni,
Chiatis piès del demoni,
E' van disint che si convertiràn
Il dì che muriràn.
Se chest succedarà
Intant nissin lu sa.
Anzi si po' benissim dubità.
Chell che in uè dug e' san,
L'è che in palme di man
E' si puarte Setembar d' ogni bande.
Par chè so cambiade cussì grande,
Che fâs a dug ligric, a duquang ben
Cun chell biell cîl serèn, — eun chè atmosfere
In pâs e chialde de' matine e' sere.
E chell che in uè dug san
Al è che i cinc champions
Pieri, Pauli, Martin, Semproni e Tizi,
Fissâz in-te' lis lor opinions,
Testarz in-ta' l lor vizi

Senze nè Dio, ne sanz, — tratand da chians,
 E' son cussi stimâz, — e tant puartâz,
 E tant desiderâz, — e tant amâz,
 Che, par sbrocassi il cur,
 Ognûn j' dis daur:
 « Podèsiso danasi, chians e fur ! »

17 M. Stigmatis di s. Francese	<i>Timporis</i>
18 J. s. Josef Copertin	
19 V. s. Zenar m.	<i>Timporis</i>
20 S. s. Eustochi	<i>Timporis</i>
✠ 21 D. <i>Madone Dolorade</i>	
22 L. s. Fantin	
23 M. s. Sin	

21 *Aulun* a oris 0 m. 55.

24 *Ultim Quart* a oris 17 m. 32.



Riquardand la Mame.

Cu' l' ultim quart Setèmbar e' nus mîr
 Dolcementri languind t' un biell tramont,
 Dug lu chiâlin, e a dug j' dul il cûr
 A viodi muribond
 Un mês tant bon, tant chiâr,
 Un mês che, daûr di lui,
 E' no nus lasse plui
 Che il desert e il silenzi del inviâr.
 Oh sante creature, che par mè
 Tu fôris Mame cussi buine e chiare,
 Nissûn al po' savè
 Ze che hai piardût cul meti Te sott tiare !
 'O soi restât besôl, senze un confuart....
 Cu' i muri Tu, par me duquant l' è muart !!



- 24 M. Madone de Mercede
- 25 J. s. Giulian
- 26 V. s. Gerard Sagr.
- 27 S. ss. Cosme e Damian
- ✠ 28 D. s. Venceslao duche
- 29 L. s. Michél Arc.
- 30 M. s. Jeroni.

OTTUBAR

Jeye il soreli a oris 18 m. 19 — Tram. a oris 17 m. 40.

1 Lune Gnove a oris 18 m. 9.

Uèlin sudòrs.

Al è un plasè viodind par la campàgne
 Duquante chè eucagne
 Di blave e cinquantin,
 Di pòmis e di vin,
 Che in grazie del inviàr cùl so rigôr,
 De primevere in flôr,
 D'istât cu' i sici calors, — cu' i sici sudors,
 E' puarte la risorse
 De bochie e de' la borse.
 Poltròn, che tu vorèssis dutt il di
 Nome gioldi e durmì,
 Chiale ator pe' taviele — e chiòlti seuele!

- 1 M. s. Alessi
- 2 J. Ss. Agnui Custodis
- 3 V. s. Chiàndit
- 4 S. s. Francese di Assisi
- ✠ 5 D. *Madone del Rosari*
- 6 L. s. Brunon
- 7 M. s. Justine v. m.
- 8 M. s. Brigide

9 Prin Quart a oris 19 m. 21.

Pàr mai me!

Orland che j' vâin i voi,
Colò che al va in selauèzz cu-i siei zenòi,
Vige che j' bùin i cai,
Tin cu 'l so cuèll di pid che j' dül che mai,
Taresie ch' j' e' dismòte une dulie,
Pieri che al è sturnùt,
Sese che va in colìò,
Catine cu 'l convuls, che no' ha durmit,
Vigi che al ha la lune par traviars,
Mariute che urte i guars,
Disin che son segnài
Che il timp al devi fa qualche fracàss.
Ma invece jò che 'o sai,
E' no hai che opiniòn.
Il timp larà in seonquàss;
Ma nome pe' resòn
Che uè e' finissin i agns del pàr poete:
Parzè che è la disdete
Che quand che è une me fieste
Si mòv l' inliar intir a fa tempieste.

9 J. s. Nisio

10 V. s. Gereòn

11 S. s. Germàn

✠ 12 D. *Maternità de Madone*

13 L. s. Edoardo re

14 M. s. Calisto

15 M. s. Taresie

Merchiât a Udin 16 e 17

16 J. s. Fede

17 Lame Plene a oris 7 m. 1.

Tal sèi di Lui!

E' sin a l'epoche
Di S. Simòn
E passin lodulis
A butintòn ;
E intant il quart
Al ten cuviàrt
Il firmament.

E sior Tomàs
Gran chiazzadôr.
Dutt un velen.
Dutt in furôr
Al si lamente,
E prepotent
Al m' insolente
Al mi minazze,
Chè al ùl serèn
Par la so chiàzze.

Nu je serèn !
Anzi la plòc !!!
E sior Tomàs,
Voe o no voc,
Al tegnarà
Ze che al sarà.

Cròdial par vè
Un po' di selope
Che trai, che cope ?
Par vè une mire
Che quand che al tire
No 'n fale une ?

E jò hai la lune !!!
E cu' la lune
E' si ha il podè
Di fant di bièlis.
Sì fas vedè

Dütis lis stelis,
Si ponz, si peste,
Si fas tēmpieste,
Si lāvin chiās,
Si rompin euēstis
Si plēin lis crēstis,
Senze riguard
Di fa di tuart
Sedi un sapient,
Sedi un potent,
Che al sei un grand,
O un benestant...

Ohe, sior Tomās,
Stuarzial il nās?
E' mī displās
Ma pur no sài
Propri ze fai.

Quand che no cōmude
Che vegni dade
Une muardade,
Si lasse sta
Di là a stizzà,
Co 'l duar sul strau
Un pùar chian.

17 Ecliss total di lune da oris 4 m. 18 a oris 9 m. 49.

- 17 V. s. Edvige ved.
18 S. s. Luche ev.
✠ 19 D. *Paritât de Madone*
20 L. s. Zuan Canzi
21 M. s. Ursule
22 M. s. Emidi

23 Ultim Quart a oris 23 m. 58.

Guàl a blè savè une chiarte plui del libri!

Al si ha scelarit, ma e rugne
Za da doi dis la buere;
Quand che al è sore sere,
Si bone, ma in so lûg al jèss garbin,
E al svintùle la gnótt tant fresculin,
Che al è pericol grand di fa zulugne!
E Bòrtul l'è in pensir pal einquantin,
Che innò no' lu ha madûr.
Magari piês par lui!
Se lu vess sèmenât cul numar plui,
No' lu vâress cumò tant indaûr.
Ma Bòrtul l'ha un talent particulâr:
Cussì al fâs il contrâr
Di chell che fâsin dug, e cum ch'est trucc
I altris van indenant, lui a zirùcc.

23 J. s. Severin

24 V. s. Rafael arc.

25 S. s. Crispin

26 D. *Madone di Grazie*

27 L. s. Evarist

28 M. s. Simòn e Giude

29 M. b. Benvignude Bojani

30 J. s. Saturnin.

31 Lune Giove a oris 9 m. 11.

Nòme dolor.

Quintri lis previsions — dei slengazzons,
Buere e garbin e' han dât lis dimissions,
E al è restât in pîs
Un timp di paradis.
Epur ch'est'arie dolze, ch'est serèn,
Chês monz e che planure
Plènis innò di vite e di verdure,

Tante int che va e che ven — dute bēade
A tirà dongie i remasùis de' anade,
Chei ucelùzz che chiantin,... 'ste ligrie
Mi fàs malinconie.
Parzè che 'o voi pensand, 'o voi disint :
Chest timp come un arint,
Chest verd e chest foltùm
A cui hai confidât tang miei pinsirs,
Tang gusg e tang sospirs,
Doman, passât doman,
Sarà dutt un secùm, dutt un ledàn.



Püar, püar cur umàn,
Che tu vivis di amôr,
E sôl nel cur del om tu stâs fidant !
Cajû al periss duquant...
E si reste besòl cul so dolôr !!

31 V. s. Quirin.

NOVEMBAR

Jewe il soreli a oris 6 m. 50 — Tram. a oris 17 m. 8

- ✠ 1 S. **Dug i Sanz**
- ✠ 2 D. *Imuarz*
- 3 L. s. Just
- 4 M. s. Carlo
- 5 M. s. Elisabete
- 6 J. s. Vitâl
- 7 V. s. Prosdôcim

8 Prin Quart a oris 13 m. 30.

Lis pretesis fur di lûg la piârdin.

Al regne sirocâl,
E Vige si lamente
Parzè, j' fas mâl a un câl.
Vige?! Cui la contente !!?

Tramontân e garbîn
J' môvin il guarvîn;
Te' buere ô' si risint
T' une crepe di dint;
L' arsûre j' dà al zarviell;
E' ha flachie in timp di muell;
Soreli al nôs e' viste:
Se al è nulât jè triste;
Cu 'l fred s' ingrisigniss;
Il chiald è la scuniss;
Di di no po' sta su;
Di gnott no po' durmî :....
E li po' e' tire jû
Quintri chell del lunari,
Parzè no' i fâs vignû
Chell che j' è necessari.

Biele !! Uêlie che jò sei responsabil
Se jè jè une câie in plantestâbil?
E' si use câ di nô
A no dà colpe ai altris
Quand che la colpe è sò.

- 8 S. 10 Coronâz Martis
✠ 9 D. *Petrocini de Madone*
10 L. s. Teodoro
11 M. s. Martin V. - *Nascite del Re (69)*
12 M. s. Martin pape
13 J. s. Omobôn
14 V. s. Clement

Simpri plês.

Daür il sirocc fràit del quart passât
Da qualchi di l'ò un vint dischiadenat,
Che pa' l' bagnum rugnind e sfolmenant
Al bruse e al sfuce duquant.
Püare la me tavièle
Che tu èris cussì chiare e cussì biele,
Che pa' i tiei ombrenûi, tant vulintir,
Poetand cul miò pinsir — vignivi a spass,
E cumò un pôc in di lade a patrâss!
Imagine de vite,
Che un pôc e' volte è simpri pluî afflite,
Fin che cun pass stentât — e bandonât
E' rive ta' l' segrât.

- 15 S. s. Geltrude
- ✠ 16 D. s. Valerian
- 17 L. s. Gregori
- 18 M. s. Otton
- 19 M. s. Elisabethe vèdue
- 20 J. s. Feliz -- *Nascite Reg. Margarite (51)*
- 21 V. Madone de' salut.

22 Ultim Quart a oris 8 m. 17

No baste sei bóins.

Al è un timpütt dolz, dolz, ma timp di müfe.
Disin che al sèdi bon, ma tant al stufe.
Anchie Nard al è dolz come un bombòn,
E disin che al sei bòn ; — ma cu 'n dutt elhest,
Cun chell so fà müfôs e peolòn
No isal forsi indigest ?!

- 22 S. s. Cecille
- ✠ 23 D. s. Clement pp. m.

Merehiat a Udin 21, 25 e 26

- 21 L. s. Grisogono
25 M. s. Catarine v. m.
26 M. s. Mâur
27 J. s. Virgili
28 V. s. Saturnin
29 S. s. Zuan de crôs

30 Lane Gnove a oris 3 m. 1

Par disgrazie, no si ûl cognóssisi.

Chialand di fur pa-i véris, e' lontane,
Cussì a la grossolane,
Viodint chell biell soreli, chell serén,
Al pararèss un quart di primevere.
Ma iscind fur, e chiatansi in chè atmosfere
Dute glazze e velèn,
E chè nature atôr
Dute muârte e squalor, — oh alore al par
Nûd e crûd chell che al è, un ver quart d'inviar.
Cussì son ciars vedrans,
Che, come Toni, vèchios, carampans,
Vorèssin fa i sbregózz, — i zovenózz.
E dug imbocolâz, — dug maltecâz,
In fin che son lontans, fra lûs e scûr,
Rivin a imbrojà il mond, se puàrtin fûr.
Ma quand che son vizins, di bell misdi,
E che si jù viod alì
Cun chè piell ingrispade, sglereâz
Grîs, rûzins, sdenteâz.....
Ze zóvin impustûris? — Son figuris
Che niun lis chiolarèss
Nâchie a doi carantans!
Nâchie par interèss !!...
Ah pûars i mièi vedràns! puars barbezuan!
Ze tant che al saress miôr
Se si spazzass ognûn pa 'l so valôr!

✠ 30 D. *Prime d' Arcat.* — s. Andree.

DECEMBAR

Jeve il soreli a oris 7 m. 35 -- Tram. a oris 16 m. 12

- 1 L. s. Nene
- 2 M. s. Cromazi
- 3 M. s. Francese Saveri
- 4 J. s. Bàrbare
- 5 V. s. Pieri Grisologo
- 6 S. s. Nicolò di Bari
- ✠ 7 D. *Il D'Avant* — s. Ambrôs

8 Prin Quart a oris 7 m. 26

Dutt a so timp e lûg.

Jentre il prin quart cun grinte ;
L'è dutt un nûl, al svinte,
Cu' l'aghe misturade
Còle robe glazzade ;
L'è il termòmetro bàss fur di misure,
E probàbil po' gnott farà criure.
Pur al è un frêd che no mi dà paure,
Parzè quand che jè robe di stagion
Al è dutt regolâr e al va benon.
Saveso invezze qual che al è un orôr?
Quand che si spiete un po' di chiald di amôr,
E invezze al salte fûr
Une fredezze che si glazze il cûr.

- ✠ 8 L. **Imacolade Conceziòn**
- 9 M. s. Procul
- 10 M. Madone di Lorêt
- 11 J. s. Damas pp.
- 12 V. s. Maurizi
- 13 S. s. Lucie
- ✠ 14 D. s. Spiridiòn

15 Prin Quart a oris 5 m. 47.

Che al misuri daûr di se.

Il timp continue a jèssi rabiôs,
E paron Benedett al ò redrôs
Parzè al pretindarèss
Che il timp al si rindèss.
Chiar lui, sior Benedett, — che al stòi cujèt!
Seugnû pur nò tignî lis sos molèstis
Che al ò simpri stizzos piês de lis bèstis!?!
—

15 L. s. Mássim
16 M. s. Adellne
17 M. s. Lázzar

Temporis

Merehiât a Udin 18 e 19.

18 J. Aspetazion del part de Madone
19 V. s. Sabine
20 S. s. Zuan Marinaon

Temporis

Temporis

21 Ultim Quart a oris 21.

Atènz !

L'è selarit come un lambri e dutt eidin.
Ma ze val? L'è tant fin,
Che al jentre fin sui uèss, al incandiss.
L'è come qualche fint,
Che al fâs muse ridint :
Al par che al ti chiarezzi, e al ti feriss.

✠ 21 D. s. Tomâs ap.

22 Inciar a oris 19 m. 36

22 L. s. Demetri
23 M. v. Vittorie m.

- 21 M. s. Delfin
✠ 25 J. **Nadal**
✠ 26 V. s. *Stieffin*
27 S. s. Zuan En.
✠ 28 D. ss. Nocentins

29 Lune (Grove a oris 22 m. 25)

Agimus tibi gratias.

Inmò tre dis, po' l'an al è jessût.
E la lune lusint,
Come un falzùtt d'arint,
Pâr che mi vegni a dà l'ultim salut.
E jò chiali che lune, che dutt l'an
Hai bazzilât eun jò,
Che di spess e' ha vût l'èstro mataràn,
Ma in fin dei conz ha lassât fa di mè.
'O chiâl il cil stelât,
Che par un an intir
Al mi ha benedicât.
'O slàrgi il voli in zir,
Chiali la tiare, ch'est gran' chiamp di uèr,
'O pensi a lis batàis di dutt ch'est an.
E mi viôd inmò in pis, eu-l'arme in man.
E a chesg fazz e' mi jèss une prejère
Dal cûr comòtt e grât:
«Signor, ze che vin nò — l'è dutt da Vo:
Signor, sess laudât !!...»

- 29 L. s. Tomàs
30 M. s. Niccfor
31 M. s. Silvestri.



Jè finide.

'O soi al fin,
E' si lassin
E voi cun Dio...
Furlans, adio !

Dopo che un an
Chiapàz pe' man,
A pâr land vie
In compagne,
Se la fasèvin,
Se lis disèvin
Da hòms amès,
E' mi dûl l'ânime
Che sin ai dis
Del miò dividimi,
Del dissi adio
E' là cun Dio.

Grazie, Friûl,
Che tu mi fàs
Muse zintil;
E, mott di dûl,
Tu compraràs
A mil a mil
Il miò libritt.
Grazie di dutt !

La to memòrie
Jò la varài
Come une glòrie;
La tegnarai
Come un ricuàrd
Di sentiment
Fin a la muàrt,

Ma vie par l'an
Vevi ànciè tu,
Da cortesàn,
Qualehì momènt
Di pensai su
A chell che il cûr
Mi ha fatt dà fûr
Fra une ridàde,
Fra une pontàde,
Fra un slauz di amôr
Par il to miôr.

Pense, Friûl...
Ma... oh no puèss sta!
L'ore ò sunade...
Jò dèvi là.

Se vivarai,
'O tornarai;
Se sarai muart,
Ne la me pàs
E' tu varàs
Il miò riguard.



Merchiâz de' Provincie e contorno.

- AJELLI, tiarz lunis di ogni mës; 1, 5, 6, novembar.
 AMPIEZZ, 9 settembar.
 AQUILEE, 3 febrar, 26, 27, 28 marz, 11, 12 e 13 lui, 16
 avost, 19, 20 e 21 decembar.
 ARTE, prin martars di ottubar, 13 decembar.
 ATTIMIS, 30 novembar.
 AZZAN X, prin e tiarz lunis di ogni mës, 30 avril, 25 iugn.
 second lunis di lui, 22 novembar te' frazion di Tiezz.
 BARCIS, tiarze domenie di avril, mai, setembar, ottubar.
 BELUN, ogni sabide.
 BARCIS, tiarze domenie di avril, mai, setembar e ottubar.
 BERTIUL, second vinars di ogni mës, fur di setembar e
 novembar, 9 e 10 setembar, 10 e 11 novembar.
 BUDONE, 9 setembar.
 BUIE, quart lunis di ogni mës fur di ottubar, 12 e 13 lui,
 quart miareus di ottubar.
 BURI, tiarz luniz di ogni mës.
 CHIASARSE, second miareus di ogni mës.
 CANAL, 22 setembar e il lunis prin di S. Martin.
 CECCHIN (Pasian di Pordenon), second martas di zenâr,
 marz, mai, lui, setembar e novembar.
 CAPORET, 9 marz, 13 iugn, 9 setembar, prin lunis di no-
 vembar.
 CERVIGNAN, prime oibe di ogni mës, 11 novembar.
 SCLUSE, 11 febrar, 21 avost, 29 setembar.
 CIVIDAD, seconde e ultime sabide di ogni mës. (Se chiâdin
 in zornade di fieste, e' vègnin antecipaz di une sete-
 mane), 25 lui, 29 setembar, 11, 12 e 13 novembar. Se
 chiâdin in zornade di fieste si traspuàrtin al prin di
 di vore dopo.
 CODROI, prin e tiarz martars di ogni mës, 27 e 28 otubar.
 CHIARAN, 30 iugn, second lunis di otubar.
 CORMONS, il vinars dopo l'ultime joibe di ogni mës, 25.
 26, 27 iugn, lunis dopo la prime domenie di setembar.
 COMEGLIANS, 1 zenar, 31 otubar, 6 decembar.
 CONCUARDIE SAGITARIE, 1 avost.
 CONEAN, ogni vinars.
 CORDOVAD, 20 marz, 9 e 20 setembar.
 DUIN, 24 iugn.
 ENEMONZ, prin lunis e martars di otubar.
 FEAGNE, second martars di ogni mës.
 FLAIBAN, seconde joibe di ogni mës.
 FLUM, second martars di ogni mës.
 FLAMBRI, lunis dopo la tiarze domenie di novembar.
 (Sa l'è timp di ploc ven rimandât a vot dîs dopo).

FONTANEFREDE, 17, 18, 26 e 27 otubar, 2 e 3 novembar.
(Se chiadin di sabide o domenie vegin rimandâs al
lunis dopo).

FORS DI SORE, 21 novembar.

FORS DI SOTT, la joibe dopo de tiarze domenie d'otubar.

GAJARINE, quart lunis di otubar.

GLEMONE, prin vinars di ogni mës, 3 febrar, 13 jugn, 2
novembar.

GODEGA (S. Urban), lunis e martars dopo de prime do-
menie di marz; lunis, martars e miareus vicins al 25
di mai.

GONARS, prime joibe di ogni mës. (Se al chiäd di fieste
si rimande all'altre joibe), 28 decembar.

GURIZZE, seconde e ultime joibe di ogni mës, 16 marz
par vot dîs, 21 avost par 15 dîs, 29 setembar par vot
dîs, 30 novembar par 15 dîs.

GRADISCHE Brume, second martars di ogni mës, 20 ze-
nâr, lunis e martars dopo l'otave di Pâsche, lunis e
martars dopo la prime domenie di avost.

LATISANE, prin e tiarz miareus di ogni mës, 21 e 25 jugn,
25 lui, 21 avost, 21 setembar, 11 e 12 novembar.

LONGARON, seconde joibe di ogni mës, second lunis di
mai, ultim lunis di otubar.

MAXIA', tiarz lunis di ogni mës, lunis uliv, il lunis plui
dongie de 'l 25 lui, il lunis plui vizin al 21 novembar.

MARON (Brugnere), prin lunis di lui.

MARTIGNA', ultim martars di ogni mës.

MEDUN, second lunis di ogni mës ad eccezion di jugn,
lui e avost; tiarz lunis di marz, avril, mai, setembar,
otubar e novembar, e il lunis dopo de l'ultime dome-
nie di otubar.

MIGEE, prin martars di ogni mës, (Se chiadin in zornade
di fieste si traspuartin al martars dopo); 17 zenar,
13 jugn.

MION (Ovâr), 11 e 12 novembar.

MUEZZ, 19 marz, 21 novembar.

MONFALCON, tiarz miareuz d'ogni mës, 20 e 21 marz, 6
e 7 decembar.

MORSAN DEL TALAMENT, prin lunis di marz, prin lu-
nis di setembar.

MORTEAN, second e ultim miareus di ogni mës, 25 zenar.

MOTE DI LIVENZE, ogni sabide. (Se chiadin in zornade
di fieste si traspuartin il di antecedent); 26, 27 e 28
marz, 16, 17 e 18 avost, 11 novembar, 6 decembar.

ODERZ, ogni miareuz. (Se chiadin in zornade di fieste si
traspuartin a la joibe dopo); 22, 23 e 24 lui.

OSOF, second lunis di ogni mës, 7 e quart lunis di otubar.

OVAR, prin martas dopo Pâsche, 11 e 12 novembar.

- PALME**, second e quart lunis di ogni mès, tiarz lunis di lui, dug i lunis di otubar fur del prin. il lunis prime di Nadal.
- PALUZZE**, quart lunis di marz, quart martars di mai, 25 e 26 di lui, prime domenie e quart lunis di setembar, quart martars di otubar, quart lunis di novembar.
- PASIAN DI PORDENON**, second martars di febrar, avril, jugn, avost, otubar, decembar.
- PASIAN SCLAVONESCO**, tiarz lunis di ogni mès, fur del mes di novembar, second lunis di novembar e 30 nov.
- PERCUT**, prin miarcus di ogni mès.
- PLEV DEL CADOR**, prin e tiarz lunis di ogni mès, il di di mieze quaresime, 29 jugn, prime domenie di setembar e 30 novembar.
- PONTEBE**, 8, 9 e 10 setembar, seconde domenie di otubar.
- PORDENON**, ogni sabide. (Se chadin di fieste si traspuartin al vinars dopo), 5 mai.
- PUART BUFOL**, second lunis di ogni mès, 30 e 31 avost.
- PUART**, prime e tiarze joibe di ogni mès, ogni joibe di zenar, febrar, marz e decembar, 26 e 27 avril.
- PUZZUI**, tiarz miarcuz di ogni mès, 29 novembar.
- PRATE DI PORDENON**, quart lunis di febrar e second lunis di otubar.
- RESIE**, prin di mai, 11 e 15 di avost, ultime domenie di otubar.
- RESIUTE**, 17 zenar, prime domenie di avost, 10, 11 e 12 novembar.
- RIVEROTE** (Pasian di Pordenon), quart lunis di setembar.
- RIVIGNAN**, tiarz lunis di ogni mès, fur del mès di novembar, 2 novembar.
- ROMANS**, quart lunis di ogni mès. (Se al chad di fieste si rimande al lunis dopo); 25 lui, 19 e 20 novembar.
- SACIL**, ogni joibe, second lunis di lui, 25 novembar. (Se chadin di fieste si antecipin di une zornade).
- S. DENEL**, tiarz miarcuz di ogni mès, 18, 19 e 20 zenar, 15 e 16 avril, 22 e 23 jugn, 28 e 29 avost, 16 e 17 otubar, 24 decembar.
- SAPADE**, prin lunis di mai, second lunis di otubar.
- S. STIEFIN**, second lunis di marz, avril, mai, jugn e otubar, 2, 3 e 4 novembar, prin lunis di decembar, prin di mai te' frazion di Camplung.
- S. MICHEL DAL TAIAMENT**, prin di di vore dopo del 25 di marz.
- S. FIOR**, seconde sabide di febrar e di otubar.
- S. VIT DAL TAIAMENT**, prin vinars di ogni mès e tiarz vinars di zenar, febrar, marz, otubar, novembar e decembar. (Se chiadin di fieste si antecipin di une zornade); 12 e 13 jugn, 5 e 6 decembar.

- SEST AL REGHIENE, 13 marz, seconde domenice di settembar e prime domenice di otubar.
SOCCHIEV, 25 avril e ultime sabide di otubar.
SPILIMBERG, prin lunis e tiarz martars di ogni mès, dug i martars di marz, avril e mai, 16 avost e 3 otubar.
TARCINT, tierz lunis di ogni mès, vinars sant, 29 jugn, prime domenice di otubar.
TISSAN (Azzan X), 22 novembar.
TOLMIEZZ, dug i lunis di ogni mès.
TOPP (Medun), 13 decembar merchiât di pureiz.
TRESESIN, prin lunis e tiarz martars di ogni mès.
TULMIN, prin lunis dopo S. Iosef, 23 avril, 2 setembar, prin lunis dopo S. Ursule, prin lunis dopo S. Nicolò.
VALENZAN, 26 febrar e 21 jugn.
VALVASON, quart lunis di ogni mès. (Si rimandin al lunis dopo se chiâdin merchiâz in qualche Comun vicin).
VENZON, quart miareus di marz, jugn, setembar e decembar, 30 novembar e 13 decembar.
VILLE SANTINE, second lunis di avril, il lunis dopo la tiarze domenice di otubar.
VILLUTE (Chions), il lunis dopo la seconde domenice di otubar.
VITTORIO, ogni lunis, 16 e 25 zenâr, 14 febrar, 5 mai, 5 e 22 avost, 30 novembar.



AMÂR DI ÛDIN

Antighe e famose specialitât

di MENI de CANDID

Chimic e Speziar

in Grizzan



Oh sior Menin
Sêal benedett!
Cuu t' un tantin
Del so licor
Lai al rimett
Vite e vigor.

Za tang di lor
Plui muarz che vîs
Tornâz in pîs!
E cent e cent
Malâz di stomit,
Prêmiz e vômit,
No digestiôn
No nutriment,
Sees, Incandiz,
Inschelitriz,
Biell aviliz,
A lambicassi
Senze spietassi
Plui variglon;
Tornâz a rive,
Vignûz un fiâr,
Bagnand la pive
Cun chell Amâr.
E tang e tang

Dopo tentâz
Cent mil rimiedis,
E consultâz
Un grum di miêdis
E dei plui grang,
E' han a la fin
Ta 'l gutisin
Di Sior Menûtt
Chiatât il mud
Di tornà a ve
La lor salût.

Oh sant Licôr
Tu tu hâs l'onôr
Di sei par dutt
Clamât il re
Del plui potènz
Medicamènz
Par duguang chel
Che uèlîn ve
Bon appetit,
Stômi e budiei
Che tràin profitt
Di chell bocôn,
Che ben glutit
E digerit
Al fâs benôn.

A Udin ❀

su la strade tra Puarte Puscuel e Villalte
al è il Studi di Piture e di Sculture de - i

FRÀDIS FILIPÒNS



Si fàsin Pàlis di Altar — Pitùris a fresc —
Via Crucis e Stàtuis — Altars di len — Pùlpiz
— Orchèstris — Catafàles — Confessionàris, ecc.

Fabriche di ogèzz e di paramenz par Glèsie
— Bandieris par Societàz — Standarz — Gon-
falons — Ricams a man e a màchine.

Specialitàt di marmos a pieris artificials.

Se vògnin domandaz, si dan disegns e preventivs.

VIGI ROSÈLL

in borg di Rialto a Udin

Une mercanzie infinide di artieui di mil qua-
litàz in **ALLUMINI**    

Sior **Luigi Rosèll**,

Senze art e impusture,

L'è bon, al è bièll,

L'è seri e zintil.

E ai dis che nus van,

Che al règne l'ingian,

Di chèste nature

Si 'n chiàte un in mil.

Vàit dunchie, furlans,

Vàit là di custui :

Plui boins carantàns,

No spindis mai plù.

Iscind da che puarte

Duquàng e' dirès :

« Se chell del lunàri

Sul motos de lune,

Al dis il contrari

Cine vòltis al mès,

'Ste vòlte eun l'ùne

Nus pàe dütis chés.

Sior **Luigi Rosèll**,

Senze art e impusture,

L'è bon al è bièll,

L'è seri e zintil.

E ai dis che nus van

Che al regne l'ingian,

Di chèste nature

Si 'in chiàte un in mil ».

BISCOTINS

de' Fabriche Premiade

unies

Carlo Delser e Fràdis

— A MARTIGNÀ DI UDIN —

Chesg Biscotins e' son tant lizèrs e cussì so-
stanziôs che van par sore, senze confront, a
qualunque altre qualitât. — E' duri in une vore
a lung se si ju ten senze ajar.

Dànechie vait là
De-i fràdis Dèlser
A Martignà,
E provarès
De-i biscotins
Che in lor confront





E' non varès
Nè mai vidùz,
Nè mai gioldùz.
Jè privative
Che in dutt il mond
Nissim la rive.

Al sta in Plaze San Jacum
a UDIN

Sior **CHECO MARTINÜZZ**

Al è un om a la buine come i fruzz,
L'è just, l'è cortesan,
E l'è bon cristian.
Par chest lui cu' la int
Ta 'l prèsi l'è corint,
Ta 'l misurà no 'l va tant par sutîl
L'è gènars garantiz,
Sei lane o sede, sei bombâs, o fil,
Sei blanchiarie 'o vistîs,
Sè in draps, o aparamèns,
Tapèz, o furnimenz,
Par Glèsis, par famee;
Par prèdis, secolàrs.....
No ise uno maravee,
Par chei che han di fa afàrs?!

Speziarie Filippuzz-Girolami - Udin

Malatiis   
 des gnarvidùris
d'ogni qualitât

si uarissin sul moment cu 'l
Linimentum Capsici compositum
marche "Ancore"
de Speziarie **RICHTER** di Praghe



Sessant'agn di triònfos. — Miars
di uarigions al an.

Toss, Bronchitis
Asme, Rauchèrie

e' pàssin subit cu' lis famosissimis

Polveri pettorali 'Puppi'

componùdis nome in te Speziarie
reâl

Filippuzz-Girolami



Un franch la schiàtule.



GUSTO VERZE

famôs pa 'l so Empòri
in Marchiavieri a Udin.

Jê, siôr Gustin,
Cun chell sestin,
E' mi smulfie,
E' mi cuzie
Par ve une vie
Che mèti in clâr
Lis mercanzis
Des sos seanzis.

Ma, chiare jê,
Cui l'ha il podê
Di chiâtâ il drett
Par lâi fur nett
Senze un trussòn,
Un zopedòn
In chest infîâr,
'Ste confusiòn
Di bieielêtis,
Pelizzariis,
Scârpis e ghêtis,
Mòdis, mantêi
E mantelêtis,
Gâlis e floes,
Galantariis,
Bisutariis,

E mîl flagei,
E sties e stoecs?...

Eh, siôr Gustin,
Malafenò!!!
Lui mi smulfie,
Lui mi cuzie
Cun chell sestin,
Ma jê no jentri!
Plui tost fra nô
La justarin
Cu 'l mandâi dèntri
Miezz i furlâns
A fûi seravâzz
Di carantâns.

E alore i fuzz
E' provaràn
Che anchie il lunâri
L'è necessari:
Chê pe' so man
E' restaràn
Content Gustin
Cu 'l so tacuin,
E arcicontènz
Pa' la lor spese
Dug i cliènz.

AGNUL SCAIN - Udin

Fabriche Premiade di Guano. - Specialità Perfosfāt Azotat-Azoto *gratis*. - Guanos par rosis e par ortais. - Solfat di ram. - Nitrāt di Sode. - Zolfars. - Sai di Potasse.

Dipuēsīt di grass e uēlis mineral par machinis. - Benzine di Germanie par automobili. - Tubos di gome d'ogni sorte. - Carburō di Calcio de fabriche di Terni.

Dipuēsīt di ueli pesant di Catram e Sode di SOLARI par uari i Morars da la *Diaspis Pentagonu*.

**Filtri
FRATIN**
par
conservā
i vins.

**Veris
Lastris
Spiel
Plazz
Chicarīs
Chiadins
Scudiēlis
Pignāz
Vās
Tepēz
Netepīs
E miars
di altrīs
Articul
Chiasalins**

**Ecc., Ecc.
Ecc., Ecc.**

PIERI BISUTT
Borg di Puscuēll, 10

Pieri Bisutt
L'è da par dutt
Ricognossūt
Come un bon om,
Un galantom,
Che cun t'un mud
Selett e saueir,
Senze slechezz,
Senze scerezz,
Senze bausis
Al mett in zir
Lis merceanzis.
Oh ze plasē
Di podē ve
Par i furlāns
Cussī a lis strētis
Di carantāns,
Un omenūt'
Tant a propōsit
Come **Bisutt**.

Bepo Contard

Borg di Glemone

UDIN

STABILIMENT MECCANIC



Fiandis interīs a vapor.


Chialdēris. -- Bōtis
per suēdā. -- Cassis
fuartis. -- Siaraduris:




POMPIS

Implant di lavoratoris. -- Lavōrs di fari. --
Fondarie di bronz.

TIZIAN D' ORLAND

che al sta a Udin in Borg Pauli Cancian 

Al si ten onorad d' invidā i furlans e special-
mentri i Predis a fa une visitine al so negozi
furiūt di stofis e di tēlis d'ogni sorte, par grang
e par pizui, par puars e pa-i siors; robe che si
vend a bon presi e che si comprē vultintir.

Enin là dí 

Checho Menisin

in fonz a Marchiavieri

Chiar Sior Chechin,
Sior Minisin
Soi ca cun lui.
Vevi di chiòli
Ma oh ze negòzi !
Ze capo rar
Chiàle ze luss !
E viôi ze fole !
Fluss e riflùss
Tan' che ta 'l mar !!

Chiar Sior Chechin,
Sior Minisin,
'O mi consòli
Tant po' cun Lui !....
Ma, che al permeti ...
Vevi di chiòli ...
Ze ?.., no sai plui :
Can chest splendôr
Soi lât atôr.

Viod ze scanziis
Plenis, incòlmis
Di mercanziis !
Dut ze che il voli,
Ze che la gòle
Puèdin bramà,
Si po chiatà.
E par mangià,
Bevi e lavà,
Par medeà,
Par fabricà,
Par piturà,

Fotografà,
Illuminà
E sprofumà.
Oh ze scanziis
Di mercanziis !
Oh ze negozi !
Chiale ze luss !
Ze capo râr !
Chiàle ze fole !
Fluss e riflùss
Tant che ta 'l mar !!
E chest significhe
Che Minisin
Trate a puntin
E da om di sest
E da om onest.
Fasind contenz
Dug i clienz.

Chiar sior Chechin,
Torni a ripèti,
Che mi consòli !
Ma che al permèti
Che in pen di chioli
Chell che il splendôr
Mi ha fatt là atôr,
Che 'o meti in bòchie
Qualchi pignûl,
Par là chiantant
E là jemplând
De lis sos gloriis
Dutt il Friûl.

Vittorio Beltràm

successor a DREE TOMADIN
merchiedant di panine

Un timp co' si disève Tomadin,
Voleve di il bombòn dei merchiedanz:
Om che al fasève afàrs simpri a puntin,
Om che al tratàve dug simpri cu 'i guanz,
Om che al tignive il so negòzi a un pont
Che i àltris jèrin nùje al so confront.
Uè Tomadin l'è lât ta 'l cimitèri,
E Vittòrio Beltràm l'è in ta 'l sc puèst.
E Vittòrio Beltràm l'è un om tant seri,
Un om cussì zintil e tant onest,
Cho cui che al va a fa spòsis là di lui
Al dis che Tomadin no l'è muàrt plui.

Supòstis
Antiemoroidàls
del dottor West

a. tre franes la
schiatule.

unite dipùbbit par l' Italle te'

Speziarie Comell

Pirulis

Antiemoroidàls

purgativis
e depurativis

ZUÂN NASCIMBÈN
Plazze Vitt. Eman. N. 1
ORLOIAR

Se l'an passât
Zuân Nascimbèn,
Chè fortunât
Di nàssi in ben,
Faseve ben ;
Ne l'an che al cor,
Parzè che il ben
Va simpri in miôr,
Al fâs furôr.
Il so negozi
Al è un splendôr ;
I siei orlôis
Non tantis zòls ;
Lis sos manieris
Non un inchiant ;
I afars si fâsîn
Quasi di band.
Oh Nascimbèn
Chè fortunât
Di nàssi in ben,
Se l'an passât
Faseve ben,
Sicome il ben
Va simpri in miôr,
Zuân Nascimbèn
Ne l'an che al côr
Al fâs furôr.

Giordan, Giordan

Speziarie BURELL

— a FEAGNE —

G **LORIE**
e Calicantus

Bevi, se si ul
vivi e sta benon,
chesg' lieors premiaz
cun medâe d'aur.

Làssit immortâl del
puar speziâr

VIGI SANDRI.

Itàlic Pive

in borg Snperior, 20
Recâpit in Borg de' Pueste, 44
Teléfono N. 167-168



Lens e Chiarbons.
Selapadure e Sea-
dure a Mâchine.

Serviz grâtis là di
chiase. ❀ ❀ ❀ ❀

Presis boins che nissûn ju fâs.



Fabrique Premiade
di **AGHIS GAZOSIS**

AGNUL VATRI

Sior Agnul Vatri

L'è un om di sest,
Discret e seri ;
Parzè che **Vatri**
L'ha creditât
Il non e il puest
Di **FILIPP MANDER**,
Il chiapelâr
Plui populâr
E rinomât
Da la citât.
Dâncie, ze ocôr ! ?
Il pûar e il sior
Se han di comprâ
Che vadîn là,
E vedaràn
Che chîataràn
Un torneont
Senze confront.

Chiapelar a Udin in Marchiavieri

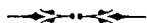
Al Speziar

PLINI ZULIAN

PAL SO

BALSIM DI SAN ZORZ

premiât cun dôs medâis



Tònie, che jere zuète
E uè e' chiamine drête,
Puârte in pâlme di man
Il Speziâr Sior Plini Zulian.

Vignût leve in selauzez;
In zornade al va squàre, e a chest portent,
Al benedis i efiezz
Del balsim di S. Zorz onipotènt.

Tomâs si strissinàve adâsi e plètt,
Cumò al va picotît, tan' che un zupett;
E Tomâs cun Vignût
Dà il mèrit a Zulian de' so salût.

Bete veve tortûris
Di lung des cumissûris;
Uè è sollevade, e in bòchie so si sint
Sôl discori di Plini e del so unziut.

E Toni, Mite e Zuân,
Uarîs da Zulian,
Lu chiântin prodigiôs;
E Sêfle un om da-i pòs,
E Cece mièi d' un dotôr,
E Sâbide un valôr,
E Nôni un salvatôr,
Zuân un benefatôr
E jò ? jò j' fâs di miôr.
Lu fichi sul lunâri
E, come *necessari*
Voi presentânu atôr
A un miliòn di lôr.

Al' Unìon

Dipuèsit Spetacolòs
di scàrpis d'ogni fòrme e d'ogni colòr
par ùmin e par fèminis
di gènar e di lavòr garantiz
e di presi cussi bon che al par impossibil.

Cui dunchie no 'l larà a fa spese a
l' Unìon? Nome i stùpiz!

Borg Pàuli Canciàn - sott i Puartis n. 7.

Toni Beltràm

Pa 'l so telàm,
Pa - i vestimènz
E furnimènz
No l' ha bisùgne
Di fà reclàm,
Parzè si scügne
Pajàssi il gust
Di là a chiatàlu,
Di là a tratàlu;...
Tant al è just!
Tant al è bon!
Tant l' è un pastòn!
Ma cun dutt ch'est
Uèi par **Beltràm**
Stampà un Reclàm;
Parzè che o' uei,
Sei ze che al sei,
A un om di sest
Bati lis mans
In miezz a dug
I miei furlans.

Bert Sgòbar

sul Puint d' Isule
a UDIN

Al intàe, al indore, al
inarzènte, al pitùre, al
vernise; al fas stàtuiss,
pùlpiz, orchèstris, cata-
fàles, sèdiis, ilumina-
ziòns, mòbii, gonfalons,
standarz, bandieris, cròs.
Anchie cròs? Sì an-
chie cròs! Ma del rest
no 'l mett in cròs nissun;
parzè che Sgòbar al è tant
bon e brav om che no l'è
capàz che di fa del ben.

Empori di MENI BERTACIN
in Marcbiavteri a UDIN

robe par Glesie
robe par Chiase
robe par fur
robe pa 'l chiald
robe pa 'l fréd
robe par mangià
robe par bevi
robe par preà
robe part divertissi
robe par furnissi
robe par lavorà
robe par durmì)
robe pa-i grang
robe pa-i fruzz
robe pa-i vis
robe pa-i muarz
argentir
letonar
bandar
chineaglier
galantom
cortesàn
mataràn
bochie ze ustu ? ! !...

In borg de Pueste, 10 - UDIN

L. CUOGHI



Dipuesitòn di Pianofortis,
Organos, Armoniums.

Si vend, si dà a nauli, si cambie.

Uniche rapresentanze de'
gran fabriche di **Bicicletis e**
Automobil di *Prinetti e Stucchi* — Milan. ♦ ♦ ♦ ♦

UDIN - Piazza S. Jacun N. 3 - UDIN

ZANUTE *
e MAZZOLI

Coloniai e Drò-
ghis. - Colors, Ver-
nis, Cere. - Confez
e Chicolate cun
chiatulis finis par
bombong.

Vins di luss e Licors.

Savons spiumâz, ecc.

Prodozz Chimics
e di Midisine

GUSTO CALDERARE

Zardinir e venditor di Ròsis

Borg Cavour, 15
UDIN

Semènzis di ròsis
Semènzis di prâz,
Semènzis e plântis
Di mil qualitâz.

Si nêtin, si cûrin
Zardins e vivars,
Boscâis e chiarândis
Ortâis e pomârs.

Oh chiare buteghe,
Vêr lug di cucagne
Par l'om di campagne,
Che cu' une eagnère
Cà al chiòll la maniere
Di fà la tavièle
Plui útil, plui biele.

AGUSTIN D'AGUSTIN e PIERI VISAN
Fornas di chialzine a fûc continuu.

Jè fra Merèt
 E Baracèt
 Cheste Fornàs.
 E 'o mi complàs
 Di saludàle,
 Di presentàle
 Come une prove
 D'indùstrie gnove
 In chest país.
 Ognùn al dis
 Che va pulit:
 Che son paròns
 Di fa asaròns.
 Dunchie, Friùl,
 Astu capît?
 Mòviti a dul
 Del to tacuin,
 E di Visàn,
 E D'Agustin.
 Dàisi la man,
 E cussi strenz,
 Si judarès,
 Si chiatarès
 Plui che contenz.

Ocbiaf Lin3  Ocbiaf Lin3

Nocent Giacobbi

a UDIN daûr il Domo








Canochiai. — Bino-
 cui di mar. — Bino-
 di Teatro, ecc.

Metros e Misuris.
 Barometros e Termometros

Implanz di chiampanis eletrichis
 Telêfonos e Parafulmins.

Artieu per ilumina-
 zion a Gaz e Acetilene.

Jentràit là di 
MORETT e VIANELL
 in Piazze del Polam a UDIN

 Oh ze fantàzz!
 Ze galandins!
 Ze doi sestins!!
 E plui di dutt
 Robe a boins pazz,
 E robe a suazz.
 Stòfis e telis
 Buinis e bielis,
 Di mil colors,
 Sciai e cuviartis
 E covertors;
 Lane par jèzz,
 Galis e sciarpis
 E fazzolèzz.
 Oh, benedèzz.
 Ze fantazzins!
 Ze doi sestins!
 Ze cortesans!
 Còrit furlans!!

In berg Cavour Ditte **L. Barei**

L. BAREI

GRAN EMPORI
 di **MUSICHE** 
 e di **CARTOLINIS**

*Robe di Cancelerie
 Chiarte, ecc. ecc.*

Quàntis sorprèsis!!...
 E ze bòins prèsis!
 Ze buine ciere!
 E ze maniere!
 Puèdial sei miei?
Viva BAREI!!

Prof. Dott. GUIDO BERGHINZ

docente di clinica medica pediatrica

nella R. Università di Roma

Medico pediatra nell'Ospedale Civile di Udine
e nell'Ambulatorio « PRO INFANTIA »



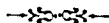
Consultazioni in casa ogni giorno
dalle ore 13 (1 pom.) alle 14

✧ *Via Francesco Mantica, 36* ✧
Piazzetta del SS. Redentore.

Doppio Beeftea Scarpa

Premiato e brevettato liquido di carne,
limpido, aromatico, digeribilissimo, raccoman-
dato dalle primarie autorità mediche per

**AMMALATI — CONVALESCENTI
BAMBINI GRACILI.**



Dirigere commissioni: **EUGENIO SCARPA e C.**
Amministr.: MILANO, *Via Fulcorina, 17.*
Stabilimento: **PADERNO DUGNANO.**

Trovati nelle principali farmacie e drogherie del Regno.

Premiato Stabilimento

ed Istituto Bacologico

Fratelli MARSON

IN VITTORIO.

PRIMI INCROCII Giapponesi, Coreani e Chinesi, Poligiallo sferico cinese specialità della Casa **RINCROCIATO** a bozzolo giallo classico, di robustezza pari ad un primo Incrocio.

Confezione esclusivamente cellulare, con garanzia della perfetta immunità da infezione.

GRANDI MAGAZZINI Cav. G. MARZOCCHI

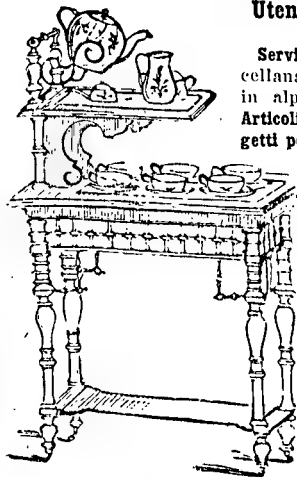
BOLOGNA - *Via Farini, 24 - Via Castiglione, 12*

12 Vetrine

Uffici e sale
di Esposizione
superiori.



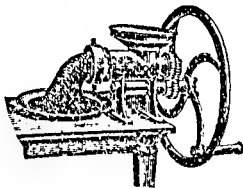
Utensili per Casa e Cucina.



Servizi da tavola in terraglia, porcellana e cristalleria. — Posaterie in alpaca vera di Berndorf. — Articoli argentati e nichelati. — Oggetti per regali della massima praticità ed eleganza. — Mobili di lusso e di decorazione. — Servizi da thè e da caffè. — Vasto assortimento in articoli sportivi. — Torniture in acciaio smaltato per Ospedali ed Istituti.

IDROTERAPIA

Riscaldamento - Illuminazione.



Il più rinomato deposito in
Macchine per Salumieri

*Ciccolari, Preventivi e Disegni
a semplice richiesta.*

LACRIME di PINO

**Elisir a base dei principi resinosi
delle gemme di Pino alpestre**
preparato dal Comm. EGIDIO POLLACCI, Pro-
fessore di Chimica Farmaceutica nella regia
Università di Pavia.

4 Medaglie d'Oro ottenute nell'anno 1901 alle
Esposizioni d'Igiene, Sanità, Medicina, ecc.
di Roma, Londra, Lione, Würzburg.

Questo **Elisir**, in commercio da breve tempo,
venne sperimentato da molti medici nella cura
preventiva delle **malattie di petto**, nelle **tossi**,
nei **catarri** anche cronici, nelle **bronchiti**, **grippe**,
dolori di gola, **raucedine** ecc. e diede risultati
tali da farlo ritenere uno dei rimedi più effi-
caci per la guarigione delle dette malattie.

A chi ne farà richiesta verrà spedito *gratis*
l'opuscolo illustrativo del Dott. Levati.

Prezzi di vendita: Bottiglia grande L. 6. —
Mezza bottiglia L. 4. — Flacone L. 2.

Per ogni spedizione in pacco postale, ag-
giungere L. 1.00 d'imballaggio e porto.

Inviare richieste alla **Ditta OGNA RADAELLI**
e C.^o in **Milano**, Viale Umberto 8; ed alle prin-
cipali Farmacie.

PALMINA

(Burro naturale di Noce di Cocco)

PURISSIMO BURRO VEGETALE

Insuperabile per cucina!

NUTRIENTE-IGIENICO

—❧— ECONOMICO —❧—



In vendita presso ogni buon
salumiere, droghiere, ecc.

Risparmio 50 % Risparmio

Domandate opuscolo con cartolina
doppia alla Ditta

THE ANGLO-ITALIAN COMMERCE C.
GENOVA  MILANO

**ANTICHE E RINOMATE
PASTIGLIE ALLA CODEINA**

DEL DOTT. RECHER
ottime contro le tossi
e catarri in genere



Deposito generale presso

A. MANZONI & C.^o
MILANO — ROMA — GENOVA.

Si vendono in tutte
le Farmacie a L. **1.50**
la scatola grande e lire
1.— la scatola piccola.



